

Chambéry

magazine



UNE VILLE À CROQUER

EN 2014, LE GOÛT ET LA GASTRONOMIE À L'HONNEUR



© Gilles Gardolin

- 10 **Brèves**
Les vainqueurs du Trophée des champions
21 contrats d'animateurs sportifs
Participation en hausse pour le concours
des maisons et balcons fleuris
- 14 **Actualités**
Un marché de Noël animé
Semaine de la solidarité internationale
Les premiers travaux de sauvegarde
de la Fontaine des Éléphants ont débuté
- 21 **Espace public**
Place d'Italie
- 22 **Développement durable**
Objectif 0 pesticide
Devenez une famille à énergie positive
- 24 **Vie pratique**
Une extension du centre funéraire
pour répondre aux besoins
Les inscriptions sur les listes électorales
Nouveaux rythmes scolaires :
point d'étape
- 26 **Déplacements**
Comment apaiser encore la circulation ?
- 27 **Enfance jeunesse**
On-R, « la radio qui inspire »
J'ai testé pour vous... Le ciné-club
jeunes des Hauts de Chambéry
- 28 **Vie associative**
Les Audi'sons 2013
- 29 **Vie étudiante**
L'université de Savoie, entre dynamisme
et attractivité
- 32 **Économie**
Le Pôle d'excellence et de services
de Camiva est lancé
- 33 **Portrait**
Hommage à Gilbert Durand
- 34 **Solidarité**
L'accueil des enfants porteurs
de handicap au sein des maisons
de l'enfance
Des emplois d'avenir recrutés
- 36 **Culture**
La semaine du cinéma italien
Une exposition Pierre Leloup
au musée des Beaux-Arts
- 38 **D'UN QUARTIER À L'AUTRE**
- 46 **Opinions**

120^e CONGRÈS NATIONAL DES SAPEURS POMPIERS

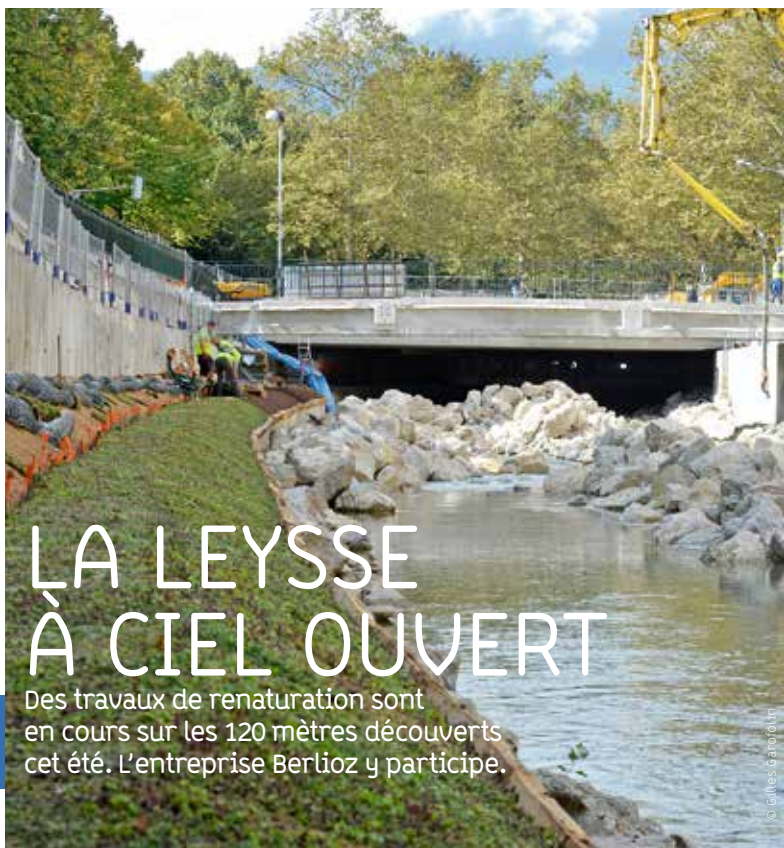
Chambéry a accueilli du 10 au 12 octobre dernier le 120^e congrès national des sapeurs pompiers. Environ 40000 visiteurs étaient présents. Le public et les professionnels ont été touchés par la convivialité du congrès grâce à la mise en place de nombreuses animations qui l'ont enraciné dans le territoire.



© Gilles Gardolin

LA LEYSSE À CIEL OUVERT

Des travaux de renaturation sont en cours sur les 120 mètres découverts cet été. L'entreprise Bertioz y participe.



© Gilles Gardolin

CHAMBÉRY, UNE VILLE À CROQUER

En 2014, Chambéry célébrera l'Année du goût et de la gastronomie avec un programme appétissant de rencontres et de rendez-vous. Une thématique qui s'impose pour une ville qui a la gourmandise comme tradition, à travers son histoire, ses produits, les savoir-faire et l'industrie agroalimentaire qui y perdurent.



© G. Gottet

14



Chambéry Magazine
Renseignements, informations à diffuser,
distribution : Service communication
Tél. 04 79 60 20 80 - infocom@mairie-chambery.fr

CHAMBÉRY JOURNAL MUNICIPAL

Directeur de la publication : Jean-Pierre Ruffier

Rédactrice en chef : Marine Nuytten

Rédaction : Mugnette Berment, Sophie Boutrelle,
Samuel Caillault, Julie Coulon, Stéphanie Dagniau,
Antoinette Di-Clemente, Delphine Gicquel, Sylvie
Martinotti, Annick Mossaz, Magali Pallon, Magali
Picus-Gachet, Reynald Reyland, Carole Vanesse, Annie
Victor, agence Plus2sens, Valérie Viret.

Photographes : Agence Palloix Rosset, Andrea
Catoni, Chambéry Alpes Habitat, CMBT, consulat,
Michael Corbin, La Gaminère, Gilles Garofolin,
Benoît Gillardeau, G. Gottet, D. Gourbin, La feuille de
chou, Nico Lafay, Laurent Madelon, Cécile Pavia pour
Chambéry métropole, Présidence de la République,
Eric Rodriguez, Rés'Urgences, SSI, Vicat.

Photographie de couverture : Gilles Garofolin

Création et réalisation : SPHÈRE ■

Régie : Sphère Publique PUBLIQUE

agence@spherepublique.com

Impression : Savoy Offset.

Dépôt légal : 4^e trimestre 2013.

Magazine imprimé sur papier Eural Super Silk, 80 grammes

désencré par flottation et sans blanchiment.



Un travail global

En venant clore au Phare le 120^e congrès national des Sapeurs pompiers, le Président de la République a donné plus d'écho encore à un rendez-vous qui a atteint ses objectifs : franchir le cap des 40 000 visiteurs sur le Parc des Expositions de Bissy, et dans le même temps, être au cœur de la ville, avec le village installé Esplanade de l'Europe (2 000 enfants présents), et le grand public venu en nombre pour le défilé et le spectacle du samedi après-midi. Tous les partenaires, bénévoles, et les membres du comité d'organisation doivent être remerciés pour cette réussite.

La venue à Chambéry du ministre de l'Intérieur à l'occasion de ce congrès a permis, sur le terrain, de faire le point sur la Zone de Sécurité Prioritaire neuf mois après sa mise en place. Le ministre a annoncé l'extension de ce dispositif à une partie du centre-ville et du quartier du Laurier. Le périmètre précis et la mise en œuvre feront l'objet d'une étroite collaboration avec les services de l'État. Ce dispositif, qui vise à mieux coordonner l'action des différents services concernés (sécurité, justice, prévention, éducation, animation...) ne doit en aucun cas être le prétexte à une stigmatisation des secteurs concernés, et encore moins des habitants qui y vivent et qui sont d'ailleurs les premiers à nous alerter sur les améliorations à apporter.

Pour prendre tout son sens, cette démarche doit être resituée dans le travail global réalisé depuis des années pour assurer un développement équilibré des quartiers de notre ville, dans tous les domaines, habitat, cadre de vie, urbanisme, équipements publics, éducation ... Ce travail est d'autant plus visible aujourd'hui avec les nombreux chantiers qui évoluent ou parviennent à leur terme.

LE MAIRE



Travaux de second œuvre en neuf et rénovation



- Tous travaux de revêtement de sol,
- carrelage, faïence, peinture, tapisserie...

Pour particuliers et professionnels

Retrouvez l'ensemble de nos
prestations sur notre site :
www.catm73.fr

460 rue Archimède - 73490 LA RAVOIRE / Tél.: 04 79 71 46 38 - Fax: 04 79 85 18 30 / e-mail: secondoeuvre@catm73.fr

SAINT-JEOIRE-PRIEURÉ

COGNIN

AIX-LES-BAINS



CIS Promotion

Un promoteur de proximité.

BASSENS

CHALLES-LES-EAUX

Les HAUTS de CHAMBERY



**VENTE
D'APPARTEMENTS
NEUFS**

04 79 69 16 45

116 quai Charles Roissard à Chambéry

www.cis-promotion.com

Une société du
**GROUPE HABITER
ALPES**

VOS RENDEZ-VOUS agenda

Du 2 novembre au 11 décembre

Chambéry en Fêtes

MARCHÉ DE NOËL

Du 30 novembre au 24 décembre, Chambéry sera au diapason des fêtes de fin d'année, avec l'ouverture du marché de Noël et d'une patinoire aux Éléphants, et tout un programme d'animations.

Transition entre l'Année montagne et l'Année du goût et de la gastronomie en 2014, les chalets proposeront toujours des produits locaux, artisanaux, en mettant l'accent sur la qualité.

À côté, une patinoire écologique (synthétique) en accès libre accueillera petits et grands. Le Père Noël, en plus des traditionnelles photos souvenirs dans son chalet, se promènera en centre-ville; et pour faciliter les liaisons entre parkings et centre-ville, l'union des commerçants Chambéry en ville offre le petit train le mercredi et les week-ends.

À noter aussi: une mise en musique du marché de Noël par des chorales, des contes pour enfants tous les mercredis, une parade déguisée le 18 décembre, des spectacles d'échassiers...

Inauguration le samedi 30 novembre après-midi.

Du 30 novembre au 24 décembre
Centre-ville



PLUS D'INFOS
www.chambery.fr



© Gilles Gardoulin

PROGRAMME NON EXHAUSTIF SUSCEPTIBLE DE MODIFICATIONS.



L'agenda complet est à consulter sur
www.chambery.fr

VENDREDI 15 NOVEMBRE

Féminin, masculin... Mais encore ?

À l'occasion du festival Mode d'emploi, une rencontre autour du thème du féminisme est organisée par la Villa Gillet en partenariat avec l'université de Savoie et l'Espace Malraux. En s'appuyant sur la projection du court métrage de François Ozon, *Une robe d'été* (1996), cette soirée, proposée en écho au spectacle *Agnès hier et aujourd'hui* programmé en février à l'Espace Malraux, se propose d'aborder la construction de la bicatégorisation des genres et de la dichotomie des sexualités, puis d'aborder les alternatives qui aujourd'hui proposent et permettent de remettre en cause cette polarisation. Avec Anne Verjus (photo), politiste chargée de recherche au CNRS spécialiste de l'histoire de la famille et de la citoyenneté des femmes. Soirée animée par Fabienne Gillonier, chargée de mission Égalité homme/femme à l'université de Savoie.

19 h

► Espace Malraux

Gratuit sur réservation au 04 79 85 55 43



JUSQU'AU 28 DÉCEMBRE

Nuit magique au château

EXPOSITION

Michael Corbin a réalisé une trentaine de photographies de nuit, réalisées au château de Buisson Rond, agrandies et encadrées sous verre.

► Hall de l'hôtel de ville

Entrée libre

FESTIVALS SALONS SPECTACLES THÉÂTRE CONGRÈS

NOVEMBRE

Le mois de l'économie sociale et solidaire

Plus d'infos : www.lemois-ess.org

2 NOVEMBRE

La baie des anges

de Jacques Demy - 1962

Ciné-club adulte du conseil de quartier des Hauts de Chambéry.

17h

► Forum Cinémas

6 NOVEMBRE

Rencontre musicale avec Heymoonshaker

Dans le cadre des Mardis découvertes.

15h30

► Médiathèque Jean-Jacques Rousseau (2^e étage)

7 NOVEMBRE

1+2 = 3, rythm and maths

Petit concert organisé et commenté par la classe de musique de chambre et le pôle chanson du CRR sous la direction de Gilles Goubin.

16h - 17h

► Galerie Euréka CCSTI

9 NOVEMBRE

Les enfants valises

De Xavier de Lausanne. Invitée : Marie-Noëlle Ferroux, directrice de l'Ecole de la Pommeraie. Débat : les enfants immigrés à l'école. Ciné-club adulte du conseil de quartier des Hauts de Chambéry.

17h

► Forum Cinémas

16 NOVEMBRE

Journée « l'art rencontre la philosophie » : l'art est pensée

► Auditorium de la Cité des arts
Plus d'infos : www.amis-musees.fr/chambery

Les affranchis

De Martin Scorsese. Ciné-club adulte du conseil de quartier des Hauts de Chambéry.

17h

► Forum Cinémas

18 NOVEMBRE

Alimentation et santé environnementale

La Mutualité française Rhône-Alpes en partenariat avec plusieurs structures locales et régionales, dont la Ville, propose une conférence-débat intitulée « Naître et grandir avec une alimentation saine ».

De 8h45 à 17h

► Centre de Congrès - Le Manège

Quintette à vent

Œuvres de Maurice Ravel, Samuel Barber, György Ligeti, Luciano Berio

20h30 à 22h

► Auditorium de la Cité des arts
Plus d'infos : www.chambery.fr/citedesarts

20 AU 22 NOVEMBRE

Un beau matin, Aladin

Mise en scène Charles Tordjman. Théâtre jeune public.

Le 20 à 19h30, le 21 à 10h & 14h30

Le 22 à 10h

► Le Scarabée

Proposé par l'Espace Malraux Scène Nationale

JEUDI 5 DÉCEMBRE

Labyrinthe

CONCERT

Labyrinthe est une pièce de Karl Naegelen, compositeur en résidence au CRR des pays de Savoie (Annecy, Chambéry). Qu'elles soient qualifiées de contemporaines ou actuelles, ces musiques ont pour dénominateur commun l'aujourd'hui. Ce projet d'écriture pour orchestre symphonique et double quintet composé d'étudiants en musiques actuelles et jazz du CRR des pays de Savoie s'inscrit parfaitement dans l'idée de cette résidence : partager la musique au présent, en tirant parti de la diversité des parcours des personnes côtoyant le Conservatoire.

20h30

► Auditorium de la Cité des arts

Entrée libre dans la limite des places disponibles
Tout public

PLUS D'INFOS : www.chambery.fr/citedesarts

13 NOVEMBRE, 18 DÉCEMBRE

Les questions du travail aujourd'hui

CONFÉRENCES - DÉBATS

C'est sur les questions du travail aujourd'hui qu'ont choisi de s'interroger laboratoire langages, littératures sociétés de l'université de Savoie et l'association des professeurs de philosophie de l'enseignement public.

Le 13 novembre : le travail a-t-il un sens ?
par Geneviève Pignarre

Le 18 décembre : Hannah Arendt et le travail par
Martine Verhlac, Jean-Pierre Carlet et Agnès Veillet

De 18 h à 20 h

► 127, rue Marcoz

Programmation des conférences à venir pour la saison
2013/2014 à retrouver sur www.chambery.fr



LES EXPOS À SUIVRE

► Musée des Charmettes
Rousseau, Diderot et les arts
Jusqu'au 31 décembre

► Galerie Eurêka
Mathissime
Jusqu'au 16 novembre
Kif kif le Calife
Jusqu'au 16 novembre

► Rue de Boigne
Chemin faisant dans nos parcs naturels
Jusqu'au 30 novembre

► Médiathèque Jean Jacques Rousseau
Art, regards et jeux
Du 5 au 29 novembre – Salle Mellarède (2^e étage)

► Bibliothèque Georges Brassens
Jour de fête au château
Du 5 au 29 novembre

► Centre hospitalier de Chambéry
et centre d'interprétation de l'architecture
et du patrimoine

Photographies de Bertrand Stofleth.
Observatoire photographique de la
transformation des paysages du site
hospitalier.
Du 26 novembre 2013 au 30 janvier 2014

► Maison des Parcs et de la Montagne
Rives du sauvage, vers les signes
d'un monde premier.
Jusqu'au 14 décembre

► Hall de la mairie de quartier des Hauts
de Chambéry – Le Cristal
Au fil du temps de Gisèle Coupard. Huiles
sur toiles et dessins.
Jusqu'au 1^{er} novembre
Couleurs de Mireille Millet. Peinture.
Jusqu'au 6 décembre

► Espace Larith
Sarah Battaglia. Dessin, sculptures.
Jusqu'au 30 novembre

► La Biollayte
La Salle de bain
Jusqu'au 18 novembre

► Chapelle Vaugelas
André Monique / Vivienne Bétemps
Jusqu'au 11 novembre
Nicole Le Men
Du 12 au 21 novembre
Jean-Claude Clapier
Du 22 novembre au 5 décembre
Adrien Dalhoum
Du 6 au 15 décembre

PROGRAMME NON EXHAUSTIF SUSCEPTIBLE DE MODIFICATIONS.



L'agenda complet est à consulter sur
www.chambery.fr



23 NOVEMBRE

Récits des limites, l'homme et la haute montagne

Par Gilbert Gourraud.

11h

► Médiathèque Jean-Jacques Rousseau (1^{er} étage)

Bach/Ligeti: mise en perspective

Concert de Sophie Mangold (alto), commenté par Peter Törvik.

De 17h à 18h30

► Auditorium Cité des arts
Plus d'infos : www.chambery.fr/citedesarts

28, 29, 30 NOVEMBRE
ET 1^{ER} DÉCEMBRE

Collecte nationale de la banque alimentaire

29 NOVEMBRE

Les heures contées

Adisignes, l'association départementale pour l'insertion des sourds propose le nouveau spectacle de sa chorale chansignes.

20h

► Salle Jean Renoir
Gratuit sur réservation
Plus d'infos : <http://adis-savoie.fr>

30 NOVEMBRE

Alpes en concert

L'orchestre chambérien Tetras-Lyre et l'orchestre de cuivres des mineurs d'Idrija (Slovénie). Au bénéfice de l'association Tetras-Lyre

20h

► Espace Malraux
Tout public

Une étrange affaire

de Pierre Granier-Deferre - 1981
Ciné-club adulte du conseil de quartier des Hauts de Chambéry

17h

► Forum Cinémas

3 DÉCEMBRE

Récréation

15 choristes emprunts de musique sacrée contemporaine, d'improvisations en chœur et de musique méditative rencontrent un ensemble de percussions corporelles !

De 20h30 à 22h

► Auditorium cité des arts
Plus d'infos : www.apejs.org

6 ET 7 DÉCEMBRE

27^e Téléthon

7 DÉCEMBRE

Hiroshima mon amour

D'Alain Resnais. Ciné-club adulte du conseil de quartier des Hauts de Chambéry

17h

► Forum cinéma

11 DÉCEMBRE

Vienne Berlin 1920

Concert de midi2

Avec Marie-Luise Scheider, voix et Valérie Mercier, piano

De 12h30 à 13h30

► Auditorium de la Cité des arts
Plus d'infos : www.chambery.fr/citedesarts



© Eric Rodriguez

30 NOVEMBRE

Zombie Circus Show

Stanislas de la Funèrillière est un magicien sans scrupules. Pour s'enrichir à moindre coût, il a tiré d'outre-tombe une bande de cadavres pas très frais afin de les exploiter dans son grand « freak show », le Zombie circus show. Son cabaret a fait plusieurs fois le tour du monde et connaît un succès inégalé. Pourtant ce soir, malgré tous ses efforts pour feindre le bon déroulement du spectacle, Stanislas ne tient plus les rênes de son cirque et les freaks sont bien décidés à prendre le pouvoir sur leur maître. Lorsque l'on joue avec le feu, il arrive que l'on finisse carbonisé, et Stanislas va bientôt apprendre à ses dépens que les forces occultes auxquelles il a fait appel ne sont pas sans danger. Un spectacle hors norme où s'entremêlent musique, cirque, arts de rue, théâtre et performances burlesques.

20 h 30

► Le Scarabée

Proposé par la MJC de Chambéry dans le cadre de la programmation Totem en Scène
À partir de 8 ans
Tarifs : 10€ / 12€ / 15€

► **Alpe, Montanea et Chambéry Promotion Origami et Mathématiques**: une rencontre entre artistiques et chercheurs par Pierre Hyvernât

2 novembre - 17h30
27, rue Marcoz

► **Le genre pour les nuls** avec Dominique Lagorgette et Fabienne Gillonier - dans le cadre des séminaires « Gender et représentations » du laboratoire langues, littératures et sociétés de l'université de Savoie

6 novembre - 19h
Curial Cinéma - entrée libre sur réservation

► **Cartographier les montagnes** de Christophe Gauchon, enseignant chercheur en géographie, université de Savoie
Laboratoire EDYTEM

12 novembre - 18h30
Médiathèque Jean-Jacques Rousseau

► **Théâtre - Forum** par la compagnie des Trois sœurs

25 novembre - de 18h à 20h
Université Marcoz Chambéry
Entrée libre sur réservation

► **Stress, dépression, burn-out**: comment s'en sortir sérieusement en évitant les médicaments ? de Patrick Lemoine

26 novembre - 20h30
Centre des congrès Le Manège

► **Les campagnes anti-tabac** sont-elles efficaces ? Emmanuelle Le Barbenchon

3 décembre - 17h30
27, rue Marcoz

► **Rencontre avec Jean-Michel Asselin**
7 décembre - 15h
Médiathèque Jean-Jacques Rousseau
En partenariat avec la librairie Decitre





CASABi@

2 Magasins bio à CHAMBERY

« Avec 40 producteurs autour de Chambéry, et plus 400 références issue de cette production, les magasins Biocoop soutiennent le développement de l'agriculture biologique locale. »

pour une
consom'action
responsable !



www.biocoop.fr

106 Fbg Maché • 26 Quai de la Rize



INSEEC

ANGLAIS # ESPAGNOL # FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE # RUSSE
FORMATIONS 40H POUR PARTICULIERS



Octobre 2013 / Avril 2014



Les + de LA CITÉ DES LANGUES

- petits groupes en fonction du niveau de chacun,
- laboratoires multimédia, plateformes e-learning,
- nouveaux locaux spacieux et modernes en plein centre-ville.

www.lacitedeslangues.com

28 BD DE LA COLONNE - IMMEUBLE LE PARALLÈLE - 73000 CHAMBERY
TÉL. 04 79 33 89 89 - INFO@LACITEDESLANGUES.COM

LES MÉTÉORES Les Hauts-de-Chambéry



LABEL BBC



**DÉMARRAGE
DES TRAVAUX**

Deux nouvelles résidences
de 14 et 18 appartements :

- T3 avec garage à partir de 113 500 €*
- T4 avec garage à partir de 146 000 €*

**BÉNÉFICIEZ DE CONDITIONS PRIVILÉGIÉES
POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE**

* Soumis à conditions



Tél. 04 79 33 37 45 - www.savoisienne.com

239, rue de la Martinière - Bassens - 73025 CHAMBERY Cedex - Fax 04 79 70 19 43 - infos@savoisienne.com



SAVOISIENNE
HABITAT

BRÈVES | VIVRE MA VILLE



Les vainqueurs du Trophée des champions

Les handballeurs chambériens ont été reçus à l'hôtel de ville le 16 septembre dernier. Ils ont remporté le Trophée des champions 2013 en Tunisie contre Dunkerque après avoir battu le PSG. Ce trophée si vaillamment remporté est le premier titre national décroché par le club chambérien depuis 11 ans et la Coupe de la Ligue en 2002, l'année qui a suivi le titre de champion de France. Sur le site de la ligue nationale de handball, le coach chambérien Mario Cavalli savourait : « *Tout le monde voulait avoir ce titre et on est vraiment très heureux de le remporter. Ça permet de montrer qu'on est capable de gagner. C'est le plus important.* »

Plus d'infos : www.chamberysavoiehandball.com



21 contrats d'animateurs sportifs

Les contrats d'animateurs sportifs ont été signés le 20 septembre avec les 21 clubs chambériens qui en bénéficient. Initialement conclus pour aider les associations sportives à développer leurs activités, les contrats d'animateurs sportifs financés par la Ville sont devenus, face à l'évolution de la législation sportive en matière d'encadrement, un complément essentiel aux subventions de fonctionnement des clubs en apportant une aide appréciée à la salarisation des animateurs. Suite au vote du conseil municipal du 22 juillet dernier, chacune des 21 associations sportives s'est vu attribuer une aide de 13700 € pour l'année 2013 permettant le financement annuel d'un poste d'animateur sportif à mi-temps. De leur côté, les associations s'engagent par convention à participer à des activités au service de la collectivité : École municipale de découverte du sport, ateliers éducatifs ou périscolaire, projets de quartier... Chambéry escalade (photo lors des championnats de France) est l'une des associations signataires.

EN CHIFFRES

Plus de

5 000

personnes ont participé à la fête de l'animal le 6 octobre dernier.

Plus de

7 500

personnes sont venues voir l'exposition Mathissime à la galerie Eurêka depuis son ouverture.

248

associations chambériennes réunies en septembre à l'occasion des différents forums de la rentrée des associations.



Participation en hausse pour le Concours des maisons et balcons fleuris

La remise des prix du Concours des maisons et balcons fleuris a eu lieu le 20 septembre sur la place Brigade de Savoie en présence du maire. Avec plus de 100 personnes inscrites, la participation est en hausse pour ce concours qui mobilise les candidats, mais aussi un jury composé d'agents du service des Espaces verts de la Ville et d'élus qui procède à des visites sur place du fleurissement des candidats. Douze candidats ont été distingués, et chaleureusement remerciés pour leur participation à l'embellissement de la ville dans chaque quartier, qui profite à tous.

Bilan d'activité des conseils de quartier

Le bilan d'activité des conseils de quartier aura lieu le lundi 25 novembre à 18h30 salle J.-B. Carron, 119, place René Vair dans le quartier du Biollay. Il est ouvert au public.

Carnaval 2014

La 24^e édition du carnaval aura lieu le samedi 15 mars 2014. Le thème sera le goût et la gastronomie. Ce thème a été choisi avec les maisons de l'enfance et s'inscrira dans l'année thématique 2014 (lire également page 14 à 16).

Grand succès pour le juge et le général

La projection du film *Le juge et le général*, le 14 septembre dernier, proposée par la commission culture du conseil de quartier des Hauts de Chambéry dans le cadre de son ciné-club adultes, et portée par l'association « Tierra Del Fuego », a remporté un franc succès. 270 spectateurs ont visionné le film projeté dans deux salles en simultané. Face au succès, une séance supplémentaire a été proposée à 21 h. Ce film relate les événements qui se sont déroulés au Chili pendant la dictature de Pinochet. Le juge Juan Guzman, principal protagoniste du film, était présent. Venu spécialement du Chili, il a effectué une tournée de quatre dates en France, dont Chambéry. De nombreux spectateurs chiliens étaient venus pour l'occasion. Un grand Merci à la commission Culture du Conseil de quartier des Hauts de Chambéry et à l'association Tierra del Fuego sans lesquelles cet événement n'aurait pu voir le jour.

Conditions de prêt

De nouvelles modalités de prêt sont mises en place dans les bibliothèques municipales depuis le 1^{er} octobre. Il est possible d'emprunter 25 documents dont 5 DVD maximum pour une durée de 28 jours.

► INFOS PRATIQUES

ENQUÊTE INSEE

L'Institut national de la statistique et des études économiques réalise au cours du quatrième trimestre 2013 une enquête sur l'emploi, le chômage et l'inactivité. Dans ce cadre, certains foyers chambériens vont être interrogés par un enquêteur de l'Insee muni d'une carte officielle.

PENSEZ À ÉLAGUER VOS PLANTATIONS AVANT L'ARRIVÉE DE L'HIVER

Afin de protéger les lignes téléphoniques, il est rappelé la responsabilité de chaque propriétaire d'entretenir ses plantations et de procéder à un élagage préventif avant l'hiver. Cette démarche est conseillée afin d'éviter que des branches ne tombent sur les lignes sous le poids de la neige ou la force du vent. L'hiver dernier, la Savoie a connu de nombreuses intempéries dues au vent ou aux fortes chutes de neige. Des dégâts importants ont été constatés suite à la chute de branches ou d'arbres comme l'interruption du service de téléphonie. Il est rappelé que le fonctionnement d'un réseau ouvert au public est passible d'une amende de 1 500 euros (article L 65 du Code des postes et communications électroniques).



Un nouveau sol pour l'aire de jeux de Curial

Le service des Espaces verts de la Ville entretient les 130 aires de jeux réparties sur tout le territoire. Cet été, l'aire de jeux du carré Curial, très prisée par les enfants, a fait l'objet de travaux d'entretien programmés au budget primitif 2013. Ils ont consisté en le remplacement du sol posé 7 ans auparavant. Le coloris, préconisé par l'architecte des bâtiments de France, a été conservé. Les travaux ont débuté la semaine du 19 août, une fois les concerts de Cité d'été achevés. Trois semaines de séchage ont été nécessaires compte tenu des caractéristiques techniques des matériaux.

Livre d'or des sportifs

Le livre d'or des sportifs aura lieu le vendredi 13 décembre à 18h15 au centre des congrès Le Manège.



© Gilles Garofolin

Nouveau point de vue sur la Leysse

Depuis plusieurs semaines déjà, les Chambériens peuvent emprunter la nouvelle passerelle piétonne au dessus de la Leysse (photo), et découvrir un point de vue inédit sur la section de rivière récemment découverte. Ce nouvel aménagement prendra sa forme définitive au moment de la réalisation complète du projet de l'architecte urbaniste Paul Chemetov.

PLUS D'INFOS : www.chambery.fr / rubrique Grands projets / Axe de la Leysse. Des diaporamas photos des travaux de renaturation et des aménagements sont disponibles sur www.chambery.fr

Succès des journées européennes du patrimoine

Les journées européennes du patrimoine ont accueilli de nombreux visiteurs à Chambéry. Près de 7150 personnes ont participé aux visites guidées menées par les guides conférenciers de Ville d'Art et d'Histoire. Les deux musées chambériens ont accueilli 2662 visiteurs: 1909 au musée des Beaux-Arts et 753 aux Charmettes. Le samedi 15 septembre, 1393 personnes sont passées à la médiathèque et 128 ont participé aux visites de l'atelier de reliure et à la présentation d'archives remarquables.

Enquête sur les déplacements

La région Rhône-Alpes réalise une enquête à l'échelle régionale sur les déplacements. L'objectif est de mieux connaître les pratiques, d'analyser la demande et d'évaluer les impacts environnementaux, afin de mieux organiser le système de transports et de faire évoluer favorablement les politiques de transport de la région. S'échelonnant sur 3 ans, la deuxième vague d'enquête est réalisée par téléphone du 4 novembre 2013 à fin avril 2014.

PLUS D'INFOS : www.rhonealpes.fr

Partagez les fêtes de Noël avec un étudiant étranger

La Ville de Chambéry et l'ISEFE, Institut savoisien d'études françaises pour étrangers, reconduisent pour la cinquième année l'opération « Un Noël partagé ». C'est l'occasion pour la veillée ou la journée de Noël d'ouvrir sa table à un étudiant étranger, lui faire découvrir nos traditions et de profiter d'une rencontre enrichissante.

PLUS D'INFOS : service vie étudiante 04 79 60 23 08 ISEFE 04 79 75 84 17

Les principales décisions du Conseil municipal du 21 octobre

● L'adoption du bilan foncier de l'année 2012. ● Cession à l'euro symbolique par la Ville de Chambéry d'un terrain à l'association de parents d'enfants inadaptés (A.P.E.I.), ce qui constitue une aide en faveur du logement des personnes adultes handicapées, et autorisation de construction. ● Adoption du cahier des charges pour le droit au bail situé 21, rue de Boigne pour un « commerce de confiserie, chocolaterie, restauration, pâtisserie, viennoiserie, prêt-à-porter, produits fins, spiritueux, bijouterie et articles de Paris ». ● Autorisation de déposer un permis de construire pour la création d'un passage traversant au 27, rue Jean-Pierre Veyrat, aux abords des halles. ● Création d'un fonds de solidarité de 2000 € pour les classes de découvertes- année scolaire 2013 – 2014 pour permettre de procéder à des aides ponctuelles et exceptionnelles afin d'éviter que des enfants ne puissent pas partir en classe de découverte pour des raisons financières. ● Mise en place d'un projet pluriannuel d'insertion et de maintien dans l'emploi des personnes handicapées financé par le fonds d'insertion des personnes handicapées de la fonction publique. ● Un rapport d'information sur l'évolution de la transition énergétique du réseau de chaleur avec la construction de la chaufferie biomasse de Bissy et élection des membres de la commission de délégation de service public pour la production et la distribution du réseau de chaleur.

Inscriptions pour le prochain Marché des Continents

Les inscriptions des associations pour le prochain Marché des Continents qui aura lieu les 6 et 7 juin 2014 sont ouvertes. À l'invitation de la Ville, plus de 100 associations à vocation internationale représentant 42 pays participent à ce rendez-vous solidaire et multiculturel dans une ambiance festive et conviviale. Ponctué des nombreuses animations il est l'occasion de découvrir de nouvelles ambiances, de nouvelles saveurs et de rencontrer le milieu

associatif du bassin chambérien tourné vers l'international.

Concert pour les retraités chambériens

La Ville et le CCAS de Chambéry invitent tous les retraités chambériens à un concert de Noël donné par l'Harmonie municipale le dimanche 15 décembre à 15 h à l'Espace Malraux. Des contremarques seront à retirer préalablement.

PLUS D'INFOS :
www.chambery.fr

L'accueil des nouveaux habitants

L'accueil des nouveaux habitants aura lieu le

samedi matin 16 novembre au centre des congrès le manège. Un film de présentation de la Ville sera diffusé. Le Maire accueillera les personnes présentes avant un temps d'échange informel entre les élus, les services et les nouveaux habitants. Une garderie sera mise en place pour les plus jeunes et un petit-déjeuner sera préparé par l'association de quartier du centre-ville. Une visite du centre ancien est également proposée l'après-midi. Les nouveaux Chambériens arrivés au cours de l'année sont invités par courrier à ce temps d'accueil. Ils reçoivent également dans les semaines qui suivent leur installation des informations pratiques sur leur nouvel environnement.

► INFOS PRATIQUES

UN NOUVEAU PERMIS DE CONDUIRE

Depuis le 16 septembre un nouveau permis de conduire est mis en circulation. Conçu au format « carte de crédit » et doté d'une carte à puce, il est sécurisé, pratique et unifié vis à vis des nouvelles catégories européennes.

Le passage au nouveau permis se fait progressivement : seuls les permis délivrés entre le 19 janvier 2013 et le 16 septembre 2013 seront échangés en 2014. La reprise des titres à l'ancien format n'interviendra pas avant 2015 et se poursuivra jusqu'au 19 janvier 2033.

Nul besoin donc de se déplacer en préfecture pour demander un nouveau permis de conduire. Tous les permis de conduire délivrés avant le 19 janvier 2013 sont valables jusqu'au 19 janvier 2033.

LOCATAIRES ET TROUBLES DE VOISINAGE

Le contenu du contrat de location ou bail est important. Il existe des modèles de contrat de location dans les grandes librairies papeteries. En vide comme en meublé, ces modèles comprennent un certain nombre de clauses, vous pouvez en ajouter à condition qu'elles ne soient pas contraires à la loi. (Réf. : articles 4 de la loi du 6.7.89 pour les locations vides et la recommandation de septembre 2013 pour les locations meublées). Exemple : en matière de résiliation de bail, les contrats prévoient une clause résolutoire en cas d'impayés ou de défaut d'assurance, la loi vous permet également d'insérer une clause résolutoire en cas de troubles de voisinage constatés par une décision de justice.

Plus d'infos :
ADIL 73 Tél. : 04 79 69 90 20

► ILS FONT L'ACTU



© DR

MARINA OLIVA, lauréate bourse L'Oréal-Unesco « pour les femmes et la science »

Marina Oliva, ancienne élève du lycée Louis Armand, fait partie des 25 lauréates 2013 de la bourse L'Oréal France-Unesco pour Les femmes et la science. Cette Chambérienne, jeune doctorante en biologie du développement à l'école normale supérieure de Lyon, a été remarquée pour ses travaux de recherche sur les cellules souches chez les végétaux et leur fonctionnement. Après la soutenance de sa thèse en janvier prochain, elle souhaite s'envoler vers les États-Unis pour son post-doctorat, découvrir de nouveaux laboratoires

et une culture différente, avant de revenir en France. Cette bourse, qui va sans nul doute lui permettre de donner un coup de fouet à sa carrière, est « *un moment de bonheur intense* » pour Marina, qui savoure la reconnaissance apportée à ses travaux et à ceux de son équipe. Une bourse qui permet de montrer que les filles sont aussi présentes dans les sciences, et qu'elles apportent leurs compétences.



La Maison familiale et rurale « Le Fontanil », partenaire de cette année thématique, assure 17 formations par alternance dans la cuisine, la restauration, le service en salle, la boulangerie, la pâtisserie, la boucherie et la charcuterie.

© Gilles Garofoli

ANNÉE DU GOÛT ET DE LA GASTRONOMIE

CHAMBÉRY, UNE VILLE À CROQUER

En 2014, Chambéry célébrera l'Année du goût et de la gastronomie, avec un programme appétissant de rencontres et de rendez-vous. Une thématique qui s'impose pour une ville qui a la gourmandise comme tradition, à travers son histoire, ses produits, les savoir-faire et l'industrie agroalimentaire qui y perdurent.

À la croisée d'influences étrangères, la cuisine chambérienne illustre une tradition de savoir-faire encore défendue de nos jours tant par des industriels que par des artisans. Chambéry est l'héritière d'une longue histoire et d'un territoire marqué par des influences transalpines mais aussi des occupations (française et

espagnole). De par sa position de passage, la capitale de la Savoie ne pouvait qu'être ouverte au monde et aux produits qui n'ont cessé, pendant des siècles, de transiter par ses terres. La géographie savoyarde, enfin, avec des lacs, des montagnes, des coteaux ensoleillés et de petites plaines fertiles, lui a toujours assuré un approvisionnement varié.

C'est ainsi que le territoire a connu les secrets des sorbets grâce au passage de Marie de Médicis, le chocolat par les Espagnols ou encore les épices et la pomme de terre avant la cour de France ! Au XV^e siècle déjà, la cuisine de la brillante cour de Savoie était fort réputée, grâce au traité de Maître Chiquart qui régnait alors sur les cuisines du duc Amédée VIII. Cette cuisine raffinée de la noblesse cohabitait avec la cuisine frugale mais consistante d'une population rurale soumise à de rudes conditions de vie. Et la cuisine chambérienne est la rencontre de ces deux opposés.

DES ACTEURS MOBILISÉS

De nombreux acteurs sont mobilisés autour de cette thématique choisie pour l'année 2014. De nombreux services de la Ville sont parties prenantes du projet : parcs et jardins, enfance, éducation, les musées, la culture, la Cité des arts, les bibliothèques, la mission commerce artisanat entreprise, relations internationales, etc. Tous les acteurs du territoire se mobilisent également : Chambéry métropole, les parcs de la Vanoise, de la Chartreuse et des Bauges. Les professionnels s'associent à la démarche avec la chambre des métiers et de l'artisanat, la chambre d'agriculture, les Tables de l'Alpe, Savoie Mont-Blanc et de nombreuses entreprises : Alpina Savoie, Cafés Folliet, Cafés La maison de Savoie, Routin, Opinel, Brasserie du Mont Blanc, etc. Les établissements de formation, tels que le lycée agricole de la Motte Servolex, le lycée professionnel hôtelier de Challes-les-Eaux et le Fontanil, s'impliquent dans cette année thématique.

UNE CUISINE MARQUÉE PAR LA GÉOGRAPHIE DU TERRITOIRE

Ce double héritage a produit une gastronomie à la fois plantureuse

et délicate, robuste et savoureuse, à base de produits pour la plupart issus de l'environnement immédiat. Sur les étals du marché couvert réaménagé des Halles et des marchés hebdomadaires se côtoient maraîchers et producteurs locaux de fruits mais aussi de miels, confitures, escargots et surtout de fromages fermiers, dont ceux du massif des Bauges comme la tome, le vacherin ou le chevrotin. La charcuterie elle aussi vient en voisine ou descend des montagnes proches, tandis que les poissons, pêchés dans le lac du Bourget, arrivent ici encore tout frétilants. Un plaisir pour les habitants, mais aussi pour les restaurateurs qui jouent avec ces produits de proximité et de saison, mariant habilement les saveurs issues de la géographie. Ces

plats s'accompagnent d'un cru de vins de Savoie « nouvelle génération », fierté de vignerons qui, par leurs efforts et leur ténacité, ont considérablement amélioré la qualité de leur production.

UNE INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE BIEN IMPLANTÉE

Parallèlement à cet approvisionnement frais, la cuisine chambérienne a



Les charcuteries viennent en voisines ou descendent des montagnes proches de Chambéry.

toujours pu compter sur une industrie agroalimentaire qui perpétue des savoir-faire traditionnels, héritage d'une terre de passage nourrie de saveurs d'ailleurs habilement mêlées aux ressources locales. C'est ainsi qu'est né le vermouth de Chambéry en 1821. Deux sociétés locales produisent également diverses liqueurs, comme l'incontournable génépi, le marc de Savoie mais aussi des sirops réputés. Dans un domaine différent, une maison plus que centenaire témoigne également des échanges avec le Piémont. Implantée à Chambéry depuis 1844, Alpina Savoie a développé son expertise sur le marché des pâtes traditionnelles : crozets, taillerins et nouilles sous toutes leurs formes. Autres exemples : le café, avec les

MISE EN BOUCHE

Chambéry : une ville à croquer proposera un programme de rencontres, dégustations, expositions, salons et manifestations diverses qui couvrira l'ensemble de l'année. Mise en bouche autour d'une sélection de quelques événements. Programme complet à retrouver sur www.chambery.fr

18 au 20 janvier 2014

SALON, MARCHÉ Biennale des vins de montagne et de forte pente

Deuxième édition pour ce marché des vins de montagne et de forte pente de 700 m² et regroupant une soixantaine de producteurs issus des massifs français et étrangers. Proposé par Chambéry Tourisme & Congrès - Pôle montagne et Grands Événements, en partenariat avec le Comité interprofessionnel des vins de Savoie, Plaisirs du Vin et le Comité de pilotage viti-vinicole de la chambre régionale d'agriculture de Rhône-Alpes.

► Centre de congrès Le Manège,
rue de la République, Chambéry
PLUS D'INFOS : 04 79 60 21 01
ou m.marchal@mairie-chambery.fr

À partir de janvier 2014

ATELIER, INITIATION

Lancement de la Cité du goût et des saveurs La chambre des métiers et de l'artisanat de la Savoie innove et lance un nouveau service en 2014 : la cité du Goût et des Saveurs. Cette cité du goût permettra au public participer à des ateliers culinaires sur des thèmes variés. Elle interviendra dans les écoles pour travailler sur le goût, les produits savoyards et la découverte des artisans locaux. Proposé par la chambre de métiers et de l'artisanat de la Savoie.

PLUS D'INFOS : 04 79 69 94 20

4 février au 30 août 2014

EXPOSITION Miam Miam

Sur la place du village où se tient le marché, les enfants de 3 à 6 ans sont invités à flâner autour des six étals des marchands, celui du fromager, du boucher, du boulanger, du poissonnier, de l'épicier et du primeur pour découvrir la provenance des aliments qu'ils consomment tous les jours. Proposé par la Ville de Chambéry - Galerie Eurêka.

► Galerie Eurêka, rue de la République, Chambéry
PLUS D'INFOS : 04 79 60 04 25
ou galerie.eureka@ccsti-chambery.org

17 mai au 31 décembre 2014

PARCOURS

« Le goût est naturel » Rousseau

Un regard philosophique et historique sur le goût et l'alimentation chez Rousseau et au XVIII^e siècle avec, en parallèle, un autre écrivain de Rhône-Alpes, originaire du Bugey, tout proche de la Savoie, Brillat-Savarin, célèbre pour sa *Physiologie du goût*. Une mise en valeur du jardin des Charmettes, comprenant des plantes médicinales, des légumes anciens, un verger conservatoire et une vigne. Le parcours sera accompagné par des conférences, visites thématiques, publications, jeux, une création d'un artiste contemporain et un pique-nique républicain le 28 juin, date anniversaire de la naissance de Rousseau. Proposé par la Ville de Chambéry - Musées de Chambéry.

► Musée des Charmettes, maison de Jean-Jacques Rousseau, Chambéry

PLUS D'INFOS : 04 79 33 39 44
ou musees@mairie-chambery.fr
<http://musees.chambery.fr/>

Du 25 octobre 2014 au 14 février 2015

EXPOSITION

Vins et vignobles de Savoie

Exposition de photographies d'Erick Baldassari sur les vendanges à Apremont. L'exposition sera complétée par une présentation de matériel et d'outils liés à la viticulture. Proposé par la Ville de Chambéry - Espace muséographique de la Maison des parcs et de la montagne.

► Maison des parcs et de la montagne,
rue de la République, Chambéry
PLUS D'INFOS : 04 79 60 04 46
ou p.balmaïn@ccsti-chambery.org

Les vins de Savoie ont fêté en 2013 les 40 ans de leur AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) et sont entrés sur la carte des vins des restaurants de l'Assemblée Nationale.



entreprises Folliet et Maison de Savoie, respectivement fondées en 1880 et 1917 et le chocolat, devenu une grande tradition chambérienne portée notamment par la création de la truffe. Les Chambériens ont toujours su marier tradition et innovation, artisanat et production industrielle. En témoigne encore, dans un domaine qui touche également la cuisine, le très célèbre couteau Opinel. Dirigée par la quatrième génération, l'usine de Chambéry décline le modèle initial sous des formes et des couleurs modernes, présentes sur les tables les plus branchées.

Quelques recettes de cuisine sont proprement chambériennes: petit pâté chaud, fêra et truite au vermouth ou au vin de Savoie, côte de veau au vermouth, croûte aux morilles... Auxquelles s'ajoutent des grandes tendances, comme l'emploi des épices. Une cuisine qui aime les voisinages a priori improbables où le produit noble adore s'encanailler.

DES VALEURS

Et la tradition est bien vivace: en 2008, au Festival international des métiers de montagne, naît l'association les Tables de l'Alpe (l'Atelier, les Barjots, le Bistrot, Château des Comtes de Challes, la Maniguette, le Saint-André et le Savoyard). Aujourd'hui, elle réunit toujours les chefs chambériens attachés à des valeurs, à des pratiques, à des produits (ceux de la région, plaine, lac et montagne), à des savoir-faire et autour de cinq objectifs:

- mettre en avant la gastronomie chambérienne,
- promouvoir la qualité et les saveurs des produits savoyards,



La truffe au chocolat est une création chambérienne.



Taillerins à la myrtille, Alpina Savoie.

- affirmer l'image du bien-être dans la ville,
- fédérer la clientèle autour d'une thématique récurrente,
- fédérer les restaurateurs autour de mêmes valeurs.

L'initiative s'est imposée, l'héritage est incontestable et les racines sont tangibles. C'est la traduction forte d'une tradition vivante et chaleureuse! Tous ces chefs chambériens peuvent compter sur la Maison familiale et rurale Le Fontanil qui forme 400 apprentis par an aux métiers de l'alimentation et de la restauration, avec un taux de réussite aux examens supérieurs à 80 %. Elle assure 17 formations par alternance dans la cuisine, la restauration, le service en salle, la boulangerie, la pâtisserie, la boucherie et la charcuterie. De nombreux chefs aujourd'hui étoilés ont été formés au Fontanil.

Un enseignement de grande qualité qui lui a permis de remporter la médaille d'or à la finale régionale du dessert sur assiette et, depuis le 27 mars 2013, d'être vice-championne de France de ce même concours.

La relève est assurée et Chambéry pourra continuer à être fière de sa cuisine authentique, issue d'un bel héritage gourmand et d'une géographie exceptionnelle!



Cappuccino de Potiron

Recette pour 4 personnes

Ingrédients

Potiron – 800 grammes
Oignon – 100 grammes
Bouillon de volaille – 1 litre
Crème – 150 grammes
Parmesan – 50 grammes
Beurre – 100 grammes
Chèvre frais – 40 grammes
Baies de rose, sel de Guérande
Balsamique réduit
Huile d'olive
Baguette – 1

Potiron

Enlever la chair, le découper en morceaux.

Émincer l'oignon.

Faire revenir avec un peu de beurre l'oignon et les morceaux de potiron.

Mouiller avec le bouillon de volaille.

Laisser cuire env. 40 minutes, puis mixer. Découper des toasts de baguette en biseaux, les toaster sur une face.

Déposer dessus des tranches de chèvre frais, baies roses, sel de Guérande et huile d'olive.

Dressage

Verser la soupe de potiron dans les verres.

Déposer autour les toasts de chèvre frais.

À l'aide d'un siphon, déposer la crème légère sur la soupe.

Verser un filet d'huile d'olive, de balsamique réduit et déposer des copeaux de parmesan.

Puis déguster.

Une recette proposée par Gilles Herard, restaurant L'Atelier, membre des Tables de l'Alpe





UN MARCHÉ DE NOËL ANIMÉ

Le marché de Noël à Chambéry est un rendez-vous attendu des fêtes de fin d'année. Du 30 novembre au 24 décembre, des produits de qualité et de nombreuses animations gratuites seront proposés.

Animation phare de cette édition 2013, une patinoire écologique (synthétique, donc consommant moins d'énergie et d'eau qu'une patinoire classique) de plus de 70 m² en accès libre installée place des Éléphants. Le Père Noël accueillera les enfants pour les traditionnelles photos souvenirs dans son chalet tous les mercredis, samedis et dimanches de 14h à 17h, avant de déambuler en ville. Pour faciliter les liaisons entre les parkings et le centre-ville, l'union des commerçants Chambéry en ville offre le petit train le mercredi et les week-ends. Tout au long du marché de Noël, des animations égaieront le centre-ville de Chambéry. Dès le 30 novembre, jour de l'inauguration, le public assistera à un spectacle de cirque avec les pitreries des « Lutins taquins » de la Compagnie Cirque autour : deux lutins farceurs très joueurs qui sautent, rebondissent et surprennent. Ensuite, contes, jonglerie, chants... un programme complet d'animations ponctuera les trois semaines du marché de Noël. Parmi elles, le 7 décembre, les enfants

découvriront les joies d'un drôle de manège actionné par les parents, au son d'un orgue de barbarie : le « Rotocypède sidéral » de Déblok Manivelle, et le 22 novembre, les facteurs de Noël investiront le marché, munis des précieuses listes à l'attention du Père Noël...

MONTAGNE ET GASTRONOMIE

Transition entre l'Année montagne et l'Année du goût et de la gastronomie, les chalets du marché de Noël proposeront des produits locaux ou artisanaux de qualité, cadeaux faits main, bijoux en verre de Murano ou gourmandises à base de miel, de chocolat... De nombreuses spécialités à déguster sur place pour un moment convivial et dépaystant, à emporter sur les tables de fête, ou au pied du sapin, tout comme le proposera la Ronde gourmande des producteurs des Bauges et de Chartreuse, du 20 au 22 décembre au Manège. Et les mercredis 4, 11 et 18 décembre, Zian des Alpes, conteur des pays de Savoie, viendra raconter les plus belles légendes des montagnes.

LA GRANDE PARADE

Le vendredi 20 décembre, la traditionnelle parade de Noël partira en fin d'après midi du haut du Faubourg Montmélian (place du Peney), pour rejoindre le marché de Noël via la place et la rue d'Italie, la rue Métropole et la rue de Boigne, avec des musiciens, des jongleurs, des animaux et bien sûr le Père Noël...

Nouveauté cette année, une parade déguisée à laquelle chacun pourra participer se joindra à la fête, avec à la clé, le concours du plus beau costume de Noël enfant et adulte !

COMMERCE OUVERTS

À Chambéry les commerces seront ouverts les dimanches 15 et 22 décembre, et pour l'occasion, le stationnement sera gratuit dans la majorité des parkings souterrains du centre-ville : parkings de l'hôtel de ville, de Curial, du Palais de justice, du Château et de la Falaise.

PLUS D'INFOS :
www.chambery.fr



SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE À CHAMBÉRY

Être solidaire c'est se connaître, s'accepter dans ses différences, se respecter et partager les préoccupations des uns et des autres. La Semaine de la solidarité internationale (SSI) met en avant toutes les initiatives prises dans ce sens, informe sur l'état du monde et donne des clés pour que chacun(e) puisse, à son échelle, participer à un monde plus responsable. La Semaine de la solidarité internationale fait partie depuis 1999 de la Semaine de l'éducation à la citoyenneté mondiale, lancée par le Centre Nord-Sud du Conseil de l'Europe. Partout en France, pendant la 3^e semaine du mois de novembre, la Semaine donne l'occasion de dépasser ses idées reçues, de s'informer, d'échanger et de s'interroger sur ce que chacun(e) peut faire pour un mieux-vivre ensemble, que ce soit à travers des actes quotidiens simples ou plus engagés.

DU 16 AU 23 NOVEMBRE

Venez participer aux animations que propose le collectif chambérien parmi lesquelles :

- le samedi 16 novembre, la Batou'KC vous emmènera pour une déambulation en musique jusqu'à une flashmob place de la Mairie à Chambéry, (démarrage place Métropole à 11h30);
- le dimanche 17 novembre, le spectacle engagé de Nicolas Lambert *Elf, la pompe Afrique*, au Manège à 17h;



- et le 23 novembre, le nouveau spectacle de la compagnie Déblok'Manivelle *Exil : réfugiés sur un fil* à la Forgerie à Cognin clôturera la Semaine de la solidarité chambérienne.

PLUS D'INFOS : ssichambéry@gmail.com - www.lasemaine.org
ssichambéry.blogspot.fr



« FUTUR ANTÉRIEUR »

La Galerie Eurêka accueille une exposition d'archéologie unique qui nous plonge 2000 ans dans le futur et qui pose une question cruciale : que restera-t-il de notre monde en 4013, et qu'en comprendront d'éventuels archéologues. Cette exposition part de deux postulats. D'une part, il y aura encore des humains dans deux millénaires et parmi eux des archéologues, ce qui est résolument optimiste. D'autre part, les informations écrites et audiovisuelles dont notre monde est aujourd'hui saturé, ne laisseront quasiment aucune trace. Futur antérieur donne à réfléchir et fait rire. Des objets familiers, savamment transformés

en reliques archéologiques sont étudiés et doctement résumés sur des cartels... souvent de manière erronée, bien que pertinente. Les douilles de fusils sont des fioles, l'arrosoir est un vase d'apparat et les nains de jardin figurent des notables ou des prêtres. À travers l'humour, cette exposition conçue par le musée romain de Lausanne-Vidy et enrichie par la Galerie Eurêka pose plus sérieusement le problème de l'interprétation et interroge sur les méthodes archéologiques.

PLUS D'INFOS :

Galerie Eurêka du 3 décembre 2013
au 15 mars 2014 - www.chambéry.fr

ILS FONT L'ACTU



© Consulat

LAURA BOTTA,
Consul
général
d'Italie

Arrivée à son poste il y a 4 ans, en septembre 2009, Madame Laura Botta, Consul général d'Italie à Lyon, vient d'achever son mandat. Avant de quitter ses fonctions et de rejoindre son ministère des Affaires étrangères, elle a tenu à organiser une cérémonie de départ à Chambéry. Madame Botta aura souvent été présente dans la cité des Ducs, non seulement en raison des manifestations culturelles et des commémorations, nombreuses en 2010 et 2011, mais aussi et surtout pour manifester son soutien à tout ce que Chambéry offre à la communauté italienne. Elle gardera en mémoire de ces années de relations étroites avec Chambéry *« le lien exceptionnel et fraternel »* entretenu avec sa communauté : *« Je souhaite que nous restions une communauté unie, solidaire, respectée et respectueuse, comme cela a été le cas jusqu'à présent. »* Angela Caprioglio-Hisler, conseillère municipale déléguée aux jumelages et aux relations internationales a souligné le dynamisme de Madame Botta et le rôle cet ancien consulat de Chambéry. *« Un lieu très important pour la population d'origine italienne, très nombreuse dans notre Ville et dans le département, ainsi que pour les liens économiques, culturels et patrimoniaux avec l'Italie »*. Madame Botta sera remplacée par Monsieur Giulio Marongiu, déjà Consul général d'Italie à Lyon de 2002 à 2006.

DISPARITION



© Gilles Garofolin

LIVIO BENEDETTI,
Sculpteur

Livio Benedetti est décédé au début du mois d'octobre à l'âge de 67 ans. Né en 1946 en Italie, il a émigré dès 1949 en Savoie avec sa famille. Il suit les traces de son père, maître maçon, avant de se tourner vers la sculpture après son service militaire. En 1975, il installe son atelier à Chambéry, rue Basse du Château, où il demeurera jusqu'en 1990 et son transfert à Apremont. À l'occasion d'une exposition à la Plagne en 1980, le sculpteur rencontre Hugo Pratt, célèbre dessinateur et scénariste de bandes dessinées, marquant le début d'une longue amitié. L'artiste laisse derrière lui de nombreuses œuvres disséminées. À Chambéry, il est possible d'admirer le *Cheval mythologique* aux Hauts de Chambéry, *Moïse* avenue du Comte Vert ou encore *Athéna* devant l'hôtel de police. Une exposition lui avait rendu hommage au printemps dernier dans les jardins du château des Ducs de Savoie, proposée par Janine Dumas et la fondation Pierre Dumas. Une association Les Amis de Livio Benedetti est en voie de création. Elle a pour tout premier objectif de lancer une souscription pour financer le retour de *Don Quichotte* au château des Ducs de Savoie à Chambéry.

UN CIMENT VERT TESTÉ À CHAMBÉRY

QUESTIONS



© Vicat

RAOUL DE PARISOT,
Directeur
général
délégué du
groupe Vicat

Qu'est-ce que l'Alpenat ?

→ L'Alpenat est un ciment très innovant qui se distingue par une baisse importante des émissions de CO₂ générées lors de sa fabrication. Pour rester en cohérence avec cette empreinte carbone réduite, nous avons fait le choix d'utiliser des matières premières prélevées uniquement sur le territoire national et le plus près possible du lieu de production. L'Alpenat offre de hautes performances techniques – en terme de durabilité notamment – et permet une mise en œuvre rapide : 7 jours suffisent pour sa montée en résistance contre

28 jours pour un ciment de même catégorie.

Dans quel contexte a-t-il été développé ?

→ Ce projet s'inscrit dans une longue tradition d'innovation débutée en 1817 avec Louis Vicat, l'inventeur du ciment artificiel. Soutenu par le crédit d'impôt recherche, il a représenté plusieurs millions d'euros d'investissement par an durant huit années. Les recherches ont été menées de manière confidentielle car tous les grands cimentiers sont engagés dans une course à l'innovation. Elles ont été principalement conduites dans

notre laboratoire de L'Isle d'Abeau avec la contribution de nos installations de Chambéry.

Quel a été le rôle du site chambérien ?

→ Sur le site de la Reveriaz, de petites unités ont été installées à l'intérieur des bâtiments existants afin de réaliser des fabrications pré-industrielles d'Alpenat. Elles vont continuer de fonctionner car nous travaillons toujours sur ce produit et sur ses diverses applications. Les effectifs mobilisés par le projet en Savoie varient entre 5 et 10 personnes.

FONTAINE DES ÉLÉPHANTS

LES PREMIERS TRAVAUX DE SAUVEGARDE ONT DÉBUTÉ

Depuis le 21 octobre dernier et jusqu'au 15 novembre, la Fontaine des Éléphants est orpheline. La statue du Comte de Boigne qui la surplombe a été déposée afin d'être restaurée et son socle refait. Présentation de ce chantier.

QUAND ?

Du 14 octobre à la fin novembre

QUOI ?

La première phase de la rénovation de la Fontaine des Éléphants consiste en des travaux de sécurité sur la statue du Général de Boigne, située au sommet de la colonne. La statue est déposée. Le socle en pierre est refait avec une pierre de même aspect mais non gélive, c'est-à-dire ne subissant pas de dégradations dues au gel. La fixation de la statue est renforcée. À l'occasion de sa dépose, la statue est restaurée et consolidée. Probablement réalisée en bronze, elle est corrodée. Elle est nettoyée et un traitement de surface est appliqué pour la protéger. Cette première opération de sauvegarde sera suivie en 2014 par la restauration complète du reste de la fontaine.

QUI ?

Maîtrise d'ouvrage: Ville de Chambéry
Maîtrise d'œuvre: Agence Grange Chavanis, architectes monuments historiques, 69006 Lyon
Réparation du socle: Établissement Comte, 42607 Champdieu
Restauration statue: Fonderie Vincent, 69530 Brignais



Le «départ» du Comte de Boigne le 21 octobre.

MONTANT DES TRAVAUX

56600 € HT

CIRCULATION

Aucune modification de la circulation pendant toute la durée du chantier

POUR SUIVRE LE CHANTIER

Tout au long du chantier, reportages photographiques disponibles sur www.chambery.fr

POUR SOUSCRIRE

Sauvons cette œuvre unique... première attraction touristique au cœur de Chambéry. Tous ceux qui souhaitent s'y associer peuvent le faire selon leurs moyens et conserver le patrimoine de la Ville.

ANIMATION

Un jeu est mis en place afin de pouvoir tester vos connaissances sur le monument emblématique de la ville de Chambéry. Retrouvez le au Centre d'interprétation de

l'architecture et du patrimoine ou en ligne sur www.chambery.fr rubrique découvrir Chambéry / Rénovation de la Fontaine des Éléphants.
À vous de jouer !!

LES
SOCIÉTÉS
D'INFORMATION

**Souscription publique
Fontaine des Éléphants
Maison des Parcs
et de la Montagne**

256, rue de la République
73000 Chambéry

04 79 60 50 45
souscription.elephants@mairie-chambery.fr

**Office de Tourisme
de Chambéry**

5 bis, place du Palais de Justice
73000 Chambéry - 04 79 33 42 47

**Association des Amis
du vieux Chambéry**

1, rue des Nonnes
73000 Chambéry - 04 79 85 40 63

PLACE D'ITALIE

LE CÔTÉ RUE D'ITALIE EST TERMINÉ, L'AMÉNAGEMENT DE LA PLACE COMMENCE

La 1^{re} phase de chantier s'achève comme prévu avec le pavage du trottoir côté quartier Centre.

Une nouvelle phase a commencé en parallèle par les travaux de transformation de l'impasse du Mont-Blanc en un passage débouchant boulevard du Théâtre. Elle se poursuivra avec l'aménagement de la place en tant que telle. Cette partie du chantier, initialement prévue en fin d'année, a été déplacée car elle concerne un secteur avec de nombreux réseaux souterrains, sur lequel les entreprises préfèrent travailler avant la période hivernale. Une accessibilité permanente aux personnes à mobilité réduite sera maintenue.

TRAVAUX

- Cette nouvelle phase commencera par le percement de l'impasse du Mont-Blanc au niveau de l'entrée de l'ancien couvent, pour aboutir boulevard du Théâtre.

Ce nouveau passage, qui sera à terme davantage dédié à la circulation des vélos avec un sol en béton désactivé, a été souhaité lors de la concertation pour sécuriser la circulation des vélos et préserver le flux des piétons sur la rue d'Italie.

Ouvrir ainsi les allées permettra également de mettre en valeur ce patrimoine typique de Chambéry.

- Puis le chantier se déplacera sur l'espace situé entre l'entrée du faubourg Montmélian et la rue du Laurier, avec la suppression du revêtement en béton coloré (scié sur place puis évacué en morceaux pour être traité en dehors de la ville), et le travail sur les réseaux. À terme, cet espace, qui sera réservé aux piétons, redonnera son caractère de place à l'aménagement.

Cette phase concernera également le parvis de la maison des associations dont le trottoir sera élargi d'un mètre, ainsi que la reprise du trottoir d'en face.

IMPACTS

- Les alternats de circulation déjà en place seront maintenus ponctuellement, et permettent aussi, grâce à trois feux dont le phasage a été ajusté pour s'adapter aux différentes circulations, de maintenir le passage des voitures sur cet axe, au lieu de faire appel à une déviation qui aurait obligé à remonter jusqu'à la MJC pour contourner le secteur.
- Trois places de stationnement au début de la rue de la Banque sont temporairement neutralisées pour permettre la bonne réalisation des travaux et le maintien de la circulation.
- Le square Marcon sera fermé

courant novembre pour permettre les premiers travaux d'aménagement et de plantation du square.

- L'installation du chantier sur le parking de la maison des associations gèlera temporairement une dizaine de places de stationnement.

SUIVI DE CHANTIER

Le comité de suivi de chantier est mis en place depuis le 25 septembre, il se réunit sur place une fois par mois. Grâce au suivi quotidien des différents problèmes rencontrés, et à l'observation des usages, des mesures ont déjà été prises, comme l'installation et le phasage d'un troisième feu rue du Laurier pour l'alternat, l'amélioration des cheminements piétons et la création d'une traversée piétonne face à l'entrée de Casino.



DEVENEZ UNE FAMILLE À ÉNERGIE POSITIVE!

Du 1^{er} décembre 2013 au 30 avril 2014, relevez le défi! Objectif: mobiliser chacun de façon efficace et conviviale pour réduire les consommations d'énergie à la maison.

Objectif moins 8%! Consommer moins d'énergie, émettre moins de CO₂ dans l'atmosphère... 8% de moins, c'est aussi environ 200 € de moins sur ses factures. L'hiver dernier, les 85 familles engagées sur le territoire ont économisé 120300 kWh soit 24 tonnes de CO₂ évitées! Quel que soit le point de départ, l'essentiel est de progresser en agissant sur ses habitudes. Cette opération, proposée par l'ASDER, rejoint les objectifs de l'Agenda 21 et la démarche de labellisation Cit'ergie de Chambéry. Chaque Chambérien est appelé à en être acteur en adaptant ses comportements pour lutter contre les émissions de gaz à effet de serre. Originalité de la démarche: le prêt d'un wattmètre pour mesurer les consommations cachées. Ce petit appareil de mesure mis à disposition par l'ASDER permet de tester ce que consomment les appareils électriques même lorsqu'ils sont éteints.

DÉFI RELEVÉ

Sur les deux derniers hivers, Lise a fait la chasse au gaspillage énergétique



L'un des gestes mis en œuvre par la famille de Lise : éteindre les appareils électriques grâce à une multiprise équipée d'un interrupteur. Ici, son fils Jules.

avec son mari et ses deux enfants. « La première année, avec de petits gestes comme éteindre systématiquement la lumière en quittant une pièce, les appareils électriques grâce à une multiprise équipée d'un interrupteur ou la plaque quelques minutes avant la fin de la cuisson, mon équipe a réalisé 21 % d'économies sur ses consommations énergétiques. Depuis, ces gestes sont devenus des réflexes. » Elle poursuit: « L'an dernier, j'ai voulu mobiliser les familles de l'école de mes enfants. » Ainsi, cinq familles de l'école Waldeck Rousseau ont relevé le

défi ensemble. « Nous avons partagé des astuces et appris à nous connaître. Nous ne sommes plus seulement des parents attendant leurs enfants au portail! »

PLUS D'INFOS: Réunion d'information et lancement du défi (distribution des guides des 100 éco-gestes, constitution des équipes). Vendredi 15 novembre de 18h à 20h à La Bisseraïne (505 route de la Labiaz - Bissy - près du stade Mager)
Inscriptions jusqu'au 30 novembre
<http://savoie.familles-a-energie-positive.fr/>
Contact ASDER: 04 79 85 88 50
faep@asder.asso.fr



Samedi matin 14 septembre, plus de 150 volontaires ont participé à l'opération de nettoyage des rivières de l'agglomération. Résultat, plus de 4,5 tonnes de déchets ont été ramassées sur les berges.

OBJECTIF ZÉRO PESTICIDE : LIMITER L'IMPACT SUR LA SANTÉ

Tendre vers l'utilisation de moins de pesticides, c'est l'une des actions engagées par la Ville dans le cadre de son Agenda 21.

Les pesticides ont un impact direct sur l'environnement et sur notre santé. Ils s'infiltrent dans les sols, les nappes phréatiques et les cours d'eau avec des effets négatifs en bout de chaîne. La Ville s'est engagée dans la démarche zéro pesticide, il y a 8 ans. En 2005, un plan de désherbage avait été lancé. Puis en 2010, une opération de plus grande envergure a été menée, en lien notamment avec le CISALB, comité intersyndical pour l'assainissement du lac du Bourget, qui grâce aux efforts menés par les collectivités, a vu l'indicateur de la transparence estivale des eaux du lac augmenter depuis 1980, passant de 1 à 3,4 mètres. La faune et la flore du lac se sont également développées.

DÉSHERBAGE : DES ALTERNATIVES AUX PESTICIDES

« Face aux enjeux environnementaux, certains endroits sont d'ores et déjà considérés comme intraitables avec des pesticides. C'est le cas notamment des aires de jeux pour enfants, à proximité des bouches d'eau pluviale et du long des cours d'eau », explique Corinne Duffaud, chargée de mission développement durable. Pour les autres espaces, des alternatives sont mises en place : désherbage manuel ou thermique, ou choisir de laisser pousser et de tondre régulièrement. Et les chiffres parlent d'eux-mêmes : en 2006, les services espace vert et

voirie utilisaient respectivement 175 et 100 litres de pesticides par an. Ils sont aujourd'hui à environ 20 litres chacun et les cimetières utilisent une vingtaine de litres également. « Les mentalités doivent aussi évoluer, souligne Bernard Pachoud, directeur des services funéraires. L'herbe, ce n'est pas sale. Nous essayons aux mieux d'entretenir les allées ainsi que les espaces entre les tombes par un désherbage manuel ou thermique sur l'ensemble des trois cimetières, malgré un printemps pluvieux et chaud qui n'a pas facilité notre travail. »



Le désherbage thermique est l'une des méthodes alternatives aux pesticides utilisée.

LES BONNES PRATIQUES

Le brûlage des déchets verts des ménages interdit

Un feu de 50 kg de végétaux équivaut en particules à 8500 km parcourus par une voiture essence récente ou encore à 4 mois et demi de chauffage d'un pavillon avec chaudière fioul. Ces chiffres chocs permettent de comprendre pourquoi dans le cadre de la lutte contre la pollution de l'air, il est interdit de brûler les déchets verts, considérés comme déchets ménagers, et ce quelle que soit la saison. Le brûlage des déchets verts peut être à l'origine de troubles de voisinage générés par les odeurs et la fumée, mais nuit aussi à notre environnement et notre santé. Les déchets verts peuvent être utilisés sur place pour du compostage, du paillage pour les tontes de gazon, le broyage avec un petit broyeur domestique. Ils peuvent également être déposés en déchetterie ou être compostés.

AGENDA

5^e ÉDITION DE LA SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS

Du 16 au 24 novembre

Près de 13 % des 5500 tonnes d'encombrants collectés dans les quatre déchetteries de Chambéry métropole en 2012 devaient être évités : 3 % sont directement ré-employables et 10 % réparables. L'objectif de cette semaine est de sensibiliser à la possibilité de seconde vie des objets. L'opération « Itinéraire de la répar'action » est menée par Chambéry métropole avec la Chambre des métiers et de l'artisanat de la Savoie. Plus d'une vingtaine d'artisans « répar'acteurs » répondront aux questions des habitants de l'agglomération.

PLUS D'INFOS :

www.chambery-metropole.fr

CENTRE FUNÉRAIRE MUNICIPAL - CRÉMATORIUM

UNE EXTENSION POUR RÉPONDRE AUX BESOINS

De puis son inauguration en 1999, le centre funéraire a vu le nombre de passages croître jusqu'à atteindre 1 000 à 2 000 personnes présentes par semaine lors des cérémonies civiles ou religieuses. Le nombre de crémations a lui plus que triplé passant de 450 par an en 1999 à 1 500 aujourd'hui. Pour faire face à cette hausse, une première extension avait déjà été réalisée en 2008. Elle doit aujourd'hui être poursuivie pour répondre aux perspectives d'évolutions sur les 20 prochaines années. « *Ouvert à tout opérateur funéraire et abritant le seul crématorium de Savoie, l'extension du centre funéraire est un gage de qualité pour accueillir dans les meilleures conditions possibles toutes les personnes qui s'y rendent* », explique Bernard Pachoud, directeur des services funéraires. Plus de 1 000 m² supplémentaires seront ainsi construits. Une salle pour accueillir les proches après la cérémonie sera réalisée. D'une surface de 200 m², elle sera modulable et pourra être divisée. Une salle d'attente, ainsi que deux salons supplémentaires devront être aménagés.

Une salle où toutes les sensibilités et croyances trouveront un lieu pour se préparer et préparer leurs défunts fait aussi partie du projet. Un préau sera également agrandi sur l'espace d'accueil. Cette extension est l'occasion d'anticiper les mises aux normes futures, à l'image de l'obligation d'intégrer des lignes de filtration, pour traiter les rejets de fumée, à l'horizon 2018. L'analyse des offres est actuellement en cours. Les travaux débiteront en 2014 pour une livraison en 2015 ou 2016. D'un coût d'environ 1,9 million d'euros, ces travaux seront autofinancés par les services funéraires municipaux.

INFORMATIONS PRATIQUES POUR LA TOUSSAINT

Chambéry compte trois cimetières : ceux des anciennes communes de Bissy et de Chambéry-le-Vieux et celui de Charrière-Neuve et ses 7 000 tombes où reposent entre 60 000 et 70 000 défunts. Le jour de la Toussaint, le 1^{er} novembre, la Ville met un mini bus à disposition des personnes ayant des difficultés à se déplacer à l'intérieur du cimetière de Charrière-Neuve. Un bus spécial STAC est également affrété par la Ville pour effectuer les navettes des Éléphants au Cimetière de Chambéry en renforcement de la ligne 5. Les ventes de fleurs ont lieu à l'entrée du cimetière de Charrière-Neuve du dimanche 27 octobre au vendredi 1^{er} novembre de 6 h à 18 h. Le 1^{er} novembre, le bureau du cimetière de Charrière-neuve est ouvert de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Le samedi 2 novembre, le bureau est ouvert de 8 h à 12 h. Le stationnement est modifié avenue des Chevaliers Tireurs et rue de Belledonne. Il est possible d'utiliser le parking du centre funéraire. Une plateforme de retournement a été créée rue du Revard afin de permettre aux personnes qui se rendent aux cimetières de faire demi-tour avec leur véhicule en toute sécurité. Une visite patrimoniale des tombes anciennes gratuite est proposée dans le cadre des visites Ville d'art et d'histoire par Monique Dacquin le 3 novembre à 14 h. Rendez-vous à l'entrée du cimetière.



Le centre funéraire va faire l'objet d'une extension pour répondre aux besoins.

© Gilles Garofolin



© Gilles Garofolin

UNE COLONNE D'IDENTITÉ POUR LE JARDIN DU SOUVENIR

La législation impose désormais de conserver l'identité des personnes dont les cendres sont dispersées dans le jardin du souvenir (cela représente 10 % des crémations). Les identités sont recensées dans un fichier informatique. Les personnes qui le souhaitent peuvent choisir depuis le 1^{er} octobre d'inscrire l'identité de la personne défunte sur une plaque scellée à une colonne en granit à côté du jardin du souvenir.

Les inscriptions sur les listes électorales

Il faut s'inscrire avant le 31 décembre, pour ceux qui ne seraient pas encore inscrits, et en cas de déménagement.

Des élections municipales et européennes auront lieu en 2014. Les inscriptions et modifications peuvent être enregistrées jusqu'au 31 décembre 2013. L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir voter. Tous les Français majeurs jouissant de leurs droits civils et politiques et qui ne sont pas déjà inscrits sur la liste électorale de Chambéry ou qui ont changé de commune de résidence doivent solliciter leur inscription. Attention, les changements d'adresse à l'intérieur de la commune doivent également être signalés, à défaut, l'électeur s'expose à être radié de la liste électorale de la commune. Les jeunes atteignant l'âge de 18 ans entre le 1^{er} mars 2013 et le 28 février 2014, et ayant effectué sur la commune le recensement en vue de la participation à la journée défense et citoyenneté, seront inscrits d'office.

Les électeurs de l'Union européenne peuvent voter.

Pour pouvoir voter aux élections municipales et européennes, les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne doivent demander à être inscrits sur les listes électorales complémentaires avant le 31 décembre 2013.

Les démarches sont simples.

Pour effectuer ces démarches, trois possibilités sont offertes :

1. À l'hôtel de ville - service des Élections ou dans les mairies de quartier
2. Par correspondance en téléchargeant un formulaire sur www.chambery.fr
3. En ligne sur mon.service-public.fr ou www.chambery.fr

La liste des pièces à fournir est disponible sur www.chambery.fr



© Gilles Garofolin

NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES : POINT D'ÉTAPE



© Gilles Garofolin

Dans le cadre de la co-construction, les associations ont été invitées à participer à un temps d'échanges début septembre, sous la forme d'ateliers. Plus d'une centaine de participants, représentant une soixantaine d'associations qui avaient été identifiées en amont comme pouvant être impactées par la réforme des rythmes scolaires ont pu examiner les 3 possibilités de découpage du temps scolaire et périscolaire hebdomadaire. Elles avaient déjà été présentées aux directeurs et conseils d'écoles, maisons de l'enfance et personnel municipal pour recueillir également leur réflexion. Plusieurs principes sont sortis de ces différents échanges : limiter le temps de garderie, conserver une certaine régularité dans la semaine, s'interroger sur les rythmes les mieux adaptés suivant l'âge des enfants (entre maternelle et élémentaire). Les directeurs d'écoles maternelles ont d'ailleurs été rencontrés le 18 octobre pour aborder cette question.

Pour permettre d'aborder une nouvelle phase de réflexion sur l'application de la réforme des rythmes scolaires à Chambéry, un temps de restitution de tout ce travail de co-construction déjà engagé sera proposé à l'ensemble des partenaires fin novembre.

VOIRIES

COMMENT APAISER ENCORE LA CIRCULATION ?

Quatre nouvelles zones de rencontre vont être testées cet automne pour faciliter la cohabitation entre les usagers de l'espace public (voitures, piétons, deux roues...) à Chambéry dans les quartiers Centre, au Laurier et à Bissy (lire également en pages quartiers). À cette occasion, voici un rappel des différentes zones « apaisées » que l'on trouve à Chambéry. Elles représentent déjà 30 % du linéaire des rues, et font l'objet d'une étude en vue de leur extension.

L'AIRE PIÉTONNE : 41900 m² À CHAMBÉRY

Exemples : La place Saint Léger (photo), la place de l'Hôtel de Ville et la place de Genève.

- Les piétons bénéficient de la priorité sur tous les véhicules
- Limitation de la vitesse de circulation à l'allure du pas (6 km/h) pour tous les véhicules
- Autorisation pour les vélos de circuler au pas, sauf indication contraire
- Interdiction de circuler pour les véhicules qui ne seraient pas liés à la desserte de la zone

La place Saint Léger est une aire piétonne. Au croisement de la rue de Boigne une zone de rencontre a été mise en place en janvier 2013.



- Interdiction de stationner pour les véhicules motorisés

LA ZONE DE RENCONTRE : 1,15 KM À CHAMBÉRY

Trois zones de rencontre sont réalisées à Chambéry : depuis le printemps 2012 à la croisée de la rue Jean-Pierre Veyrat et de la place de Genève, au droit du lycée Vaugelas (photo). Depuis janvier et juin 2013 respectivement, au croisement de la rue de Boigne et de la place Saint-Léger et place François Marcet devant la mairie de quartier du Biollay.

Quatre zones de rencontre tests sont mises en place cet automne rue de la République le long de la médiathèque, rue Dacquin (photo), rue de Warrens, et l'ensemble contigu : rue des Fontanettes, square des Fontanettes, rue de Hautecombe et rue de la Garenne.

- Ouverte à tous les modes de transport
- Les piétons bénéficient de la priorité sur tous les véhicules

- La vitesse des véhicules est limitée à 20 km/h
- Doubles sens cyclables généralisés
- Le stationnement n'est autorisé que sur les emplacements aménagés à cet effet.

La zone de rencontre rue Dacquin a été mise en place cet automne.



LA ZONE 30 : 443,2 KM² À CHAMBÉRY

- Ouverte à tous les modes de transport
- Les règles de priorité sont identiques à celles des axes à 50 km/h
- La vitesse des véhicules est limitée à 30 km/h
- Doubles sens cyclables généralisés

VERS UNE EXTENSION DES ZONES APAISÉES

Obtenir un tableau de bord des opérations de voiries pour les 20 prochaines années. C'est l'objectif de l'étude visant à la généralisation des zones apaisées actuellement conduite par la Ville et Chambéry métropole, avec le soutien d'un bureau d'étude. Le bureau d'étude va effectuer une hiérarchisation des voiries en prenant en compte de nombreux critères : le type d'axe (axe structurant, voie de liaison, voie de desserte), les grands projets à venir (le projet de reconquête de l'axe de la Leysse, le projet de réaménagement de la place d'Italie, les travaux menés dans le cadre de la rénovation urbaine), l'accidentologie, l'accessibilité mais aussi les activités commerciales ou encore l'environnement. Un plan de zonage va être établi définissant des lignes de conduites et des vitesses à préconiser pour chaque secteur. L'étude est financée par la Ville et l'Agglomération et son coût est estimé à environ 25 000 euros. En parallèle de la réalisation de l'étude, quatre zones de rencontre test complémentaires vont être mises en place dans les quartiers Centre, Laurier et Bissy (lire également en pages quartiers). À la suite de cette étude, la population sera associée dans le courant de l'année 2014.



Une zone de rencontre est mise en place devant le lycée Vaugelas depuis le printemps 2012.

ON-R, « LA RADIO QUI INSPIRE »

Mettre en relation différents acteurs et développer des compétences dans des domaines variés. C'est l'enjeu de cette web radio animée par et pour des jeunes dans une démarche de lien social. Le projet prend forme au printemps avec l'arrivée d'Erwin lors d'un stage de 2 mois à la MJC dans le cadre de sa formation Infocom. « J'ai profité du festival Premières scènes pour concrétiser ce projet » explique-t-il. « J'ai créé un atelier d'enregistrement et j'ai reçu un accueil très positif de la part des artistes présents. » En fin de stage, Erwin rencontre Arthur qui cherche

un local pour développer sa web radio sur Chambéry. Arthur prend donc le relais par le biais d'un service civique. Objectif : faire découvrir la radio et initier les jeunes à ses métiers. « La web radio est un Media intéressant en devenir » poursuit Arthur. « C'est aussi un très bon support d'expression. » Plusieurs acteurs ont déjà manifesté leur intérêt pour cette démarche : centres sociaux, Mission locale, Savoie Information Jeunesse, École de la deuxième chance, Sauvegarde de l'enfance, université de Savoie, etc. Le lancement officiel de la radio est intervenu en octobre avec le site web et une information relayée notamment



via les réseaux sociaux. Des émissions ont été enregistrées mais la radio émet en direct les soirs de semaine de 16 h à 20 h. Toutes les personnes intéressées par la démarche et la web radio sont les bienvenues !

| **PLUS D'INFOS :** on.r.radio@gmail.com

➤ J'AI TESTÉ POUR VOUS

Le ciné-club jeunes des Hauts de Chambéry



Je me suis rendue au ciné-club jeunes des Hauts de Chambéry programmé un mardi soir par mois au cinéma Le Forum. La programmation est conçue par les élèves de première de la spécialité cinéma du lycée Louis Armand. Le choix du mardi soir me convient tout à fait. C'est en début de soirée, ce qui est pratique. À 2,50 € la place et 10 € le carnet de 5 places, le prix est tout à fait abordable. Près de 90 personnes sont venues assister à cette séance. Le public est attentif, on sent qu'il s'agit de passionnés de cinéma. Un élève du lycée Louis Armand introduit la séance par une petite présentation succincte, à la fois du scénario et de l'histoire de l'œuvre. Ce soir-là : *Taxi Driver* de Martin Scorsese. J'ai bien aimé ce film que je voyais pour la première fois. Il est bien tourné. Le rapport à l'image est intéressant et Robert de Niro joue très bien. J'y retournerai pour d'autres séances à venir. C'est intéressant de pouvoir visionner des grands classiques du cinéma.

FLORA

OÙ ? Au cinéma Le Forum

QUAND ? Un mardi par mois à 18 h 30

INFOS + www.chambery.fr
[Facebook.com/pages/Ciné-club-Jeunes-Lycée-Louis-Armand](https://www.facebook.com/pages/Ciné-club-Jeunes-Lycée-Louis-Armand)

LE + On peut voir des classiques du cinéma à petit prix



CHAMBÉRY AU RYTHME DES MUSIQUES ACTUELLES

LES AUDI'SONS 2013

De septembre à décembre, Chambéry fait vibrer la Savoie en accueillant les Audi'Sons 2013. Au programme : concerts, séminaires, formations et salon professionnel.

Au début de l'histoire, il y a la volonté de trois acteurs chambériens de soutenir et de développer les musiques actuelles en Savoie. À l'arrivée, la MJC (Maison des jeunes et de la Culture) de Chambéry, Salamah Productions et Kap n'Doo association, soutenus par 37 partenaires, dont la Ville de Chambéry, le Conseil général de Savoie et Diapason 73, proposent un événement inédit en Savoie : Les Audi'sons. Depuis le mois d'octobre et jusqu'en décembre prochain, les groupes savoyards de musiques actuelles vont pouvoir saisir une opportunité unique de se former et de se faire connaître.

LES « FORMA'SONS » : MIEUX CONNAÎTRE LES MUSIQUES ACTUELLES

Musiciens professionnels ou amateurs, aficionados des musiques actuelles ou simples curieux, tous pourront approfondir leurs connaissances grâce à des formations assurées par des professionnels des musiques actuelles

UNE « COMPILA'SONS » POUR ÊTRE REPÉRÉ

Grâce à un appel à candidature lancé par la MJC en septembre et octobre derniers, dix

groupes sont en passe d'avoir la chance d'être retenus pour figurer sur un disque de promotion : « la Compila'sons ». Les 1000 exemplaires de cette compilation sont destinés aux professionnels des musiques actuelles et aux diffuseurs. Une opportunité unique de se faire connaître !

OBJECTIF BOURGES

En complément des Forma'sons et de la Compila'sons, les Audi'sons permettront aussi à huit groupes ou artistes rhônalpins de se produire en show case devant un public et des professionnels. Ils seront ensuite accompagnés pour pouvoir se présenter aux auditions des « Inouis » du Printemps de Bourges à Lyon en février prochain. Avec en point d'orgue pour un à trois d'entre eux la chance unique de se présenter au Printemps de Bourges, devant des centaines de professionnels. Grâce à leur réseau de partenaires et de compétences mises au service du public et des artistes, les Audi'sons sont une occasion en or de repérer les groupes musicaux qui représentent le futur de la scène musicale française, et de les faire connaître au public savoyard.

CHAMBERS

Mercredi 27 novembre

« Forma'sons » : « Développer son projet, quels réseaux ? »

18h30

► MJC de Chambéry

Concert de 2 groupes amateurs

21h

► MJC de Chambéry – Bartem

Mardi 10 décembre

Show Case de The Architect (30)

12h

► Campus universitaire de Jacob-Bellecombette

Mercredi 11 décembre

Show Case de The Architect

15h30

► Bibliothèque Georges Brassens

Concert de 2 groupes

accompagnés par le conservatoire de Chambéry

► La Soute

Jeudi 12 décembre

Concerts de 2 groupes

en répétition à la MJC

► MJC de Chambéry – Bartem

Vendredi 13 décembre

« Forma'sons »

Construire un projet d'action artistique dans le champ des musiques actuelles amplifiées

10h

► Salle EVE du campus du Bourget-du-Lac

Concert des 4 premiers

groupes sélectionnés pour se présenter aux auditions des « Inouis »

► MJC de Chambéry – Le Totem

Samedi 14 décembre

Salon professionnel des musiques actuelles
Présentation de la « Compil'sons »

14h-18h

► MJC de Chambéry – Bartem

Concert des 4 derniers

groupes sélectionnés pour se présenter aux auditions des « Inouis »

► Le Scarabée

L'UNIVERSITÉ DE SAVOIE, ENTRE DYNAMISME ET ATTRACTIVITÉ

Par cette belle journée de rentrée sur le campus de Savoie Technolac, le président de l'université de Savoie, Denis Varaschin, peut exprimer sa sérénité, sa fac affiche un beau dynamisme, et 300 à 400 étudiants de plus vont rejoindre les bancs des amphis de Jacob-Bellecombette – où ils seront les plus nombreux – du Bourget-du-Lac et d'Annecy-le-Vieux. Cette hausse d'effectifs, qui devrait atteindre 3,5 % (5 % pour les étudiants de première année), est régulière depuis quelques années.

UNE OFFRE VARIÉE

Comment expliquer ce succès alors que le nombre d'inscrits chute dans les universités françaises ? Évoquer la seule attractivité des montagnes ne rendrait pas justice aux efforts menés par l'université de Savoie pour enrichir une offre de formation déjà bien étoffée. Aux 19 mentions de licence proposées dans tous les domaines s'ajoutent « de nombreuses filières qui concrétisent un travail de longue haleine », précise Denis Varaschin. Notamment un MBA (master) en innovation touristique (formation continue) et un nouveau parcours de licence info-com qui booste l'attractivité de la fac de lettres, langues et sciences humaines de Jacob-Bellecombette. Les

licences Staps et Sciences de la vie du Centre interdisciplinaire scientifique de la montagne, les filières Langues étrangères appliquées et Psychologies attirent de nombreux étudiants, tout comme l'école d'ingénieurs Polytech, sans oublier les IUT qui font chaque année « le plein ». Les bons résultats de l'université, qui se classe au 7^e rang français pour sa réussite en licence, ne sont pas non plus étrangers au succès remporté par ses formations.

LA RECHERCHE

La recherche n'est pas en reste, « même si elle représente la face cachée de l'iceberg », remarque Roman Kossakowski, vice-président chargé de la recherche. 15 sur ses 19 laboratoires ont été notés A+ ou A par l'Aeres (Agence d'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur). » De nombreux efforts sont faits pour améliorer l'impact économique de la recherche au travers de collaborations avec les entreprises : 30 projets européens ont été lancés en 2012 et 100 contrats ont été signés avec des entreprises locales. Grâce à l'incubateur de Savoie Technolac, 4 chercheurs ont pu créer leur entreprise.

PLUS D'INFOS : www.univ-savoie.fr

**Le président et les vice-présidents
de l'université de Savoie.**



500 étudiants ont participé à la journée des petits jobs et stages organisée au Manège le 12 septembre dernier par la Ville en partenariat avec Savoie Information Jeunesse.



© Gilles Garofolin

Plusieurs cafés logements ont été organisés entre juin et septembre pour aider les étudiants à trouver un logement.



© Gilles Garofolin

Une scène ouverte spéciale étudiants a eu lieu à la Cité des arts le 8 octobre dernier.



© Gilles Garofolin

LE TRAIN DE L'ORIENTATION FAIT ÉTAPE À CHAMBÉRY

23 novembre

L'occasion de rencontrer des professionnels de l'enseignement supérieur (grandes écoles...) mais également des acteurs de la vie économique : organisations professionnelles, institutions et entreprises. Opération menée par l'Étudiant, en partenariat avec la SNCF et l'ONISEP.

Le 120^e congrès national des sapeurs-pompiers



Malgré la pluie, les Chambériens ont assisté en nombre au défilé des camions et au spectacle de clôture.

Chambéry a accueilli du 10 au 12 octobre dernier le 120^e congrès national des sapeurs pompiers. Environ 40000 visiteurs étaient présents. Le public et les professionnels ont été touchés par la convivialité du congrès grâce à la mise en place de nombreuses animations qui l'ont enraciné dans le territoire.





Plus de 400 bénévoles par jour durant trois jours ont participé au bon déroulement du congrès.



2 000 enfants ont visité le village des sapeurs -pompiers.



Le président de la République, accompagné du ministre de l'Intérieur, a tenu à clore en personne ce 120^e congrès national. Dans un discours remarqué, il a notamment annoncé un plan de 25 mesures concernant l'organisation des secours en montagne, une meilleure reconnaissance des sapeurs-pompiers, le recrutement des volontaires, et la limitation des fermetures des casernes.



Pour ce congrès professionnel 320 exposants étaient réunis sur les sites de Savoieexpo et du Phare. 2 500 congressistes étaient attendus.



Une rencontre entre l'équipe de France de football des sapeurs-pompiers et une sélection savoyarde composée de joueurs des clubs savoyards a été organisée en ouverture du congrès.



L'ENTREPRISE BERLIOZ PARTICIPE À LA RENATURATION DE LA LEYSSE

L'entreprise Berlioz est mandataire du groupement d'entreprises intervenant sur les travaux de renaturation de la Leysse, entre la rue Freizier et le boulevard du Musée, dont le maître d'ouvrage est Chambéry métropole. « *Nous renforçons les berges afin de permettre au cours d'eau de retrouver ses méandres. Ce chantier est classique de notre savoir-faire en matière de génie végétal* », souligne son président Franck Chouvet. Fondée en 1937 à la Croix Rouge par Marius Berlioz, la société chambérienne se consacrait à l'origine aux travaux agricoles. Elle s'est successivement diversifiée dans les espaces verts puis les terrains de sport et parcours de golf. En 2006, après 30 années passées dans la société, Franck Chouvet alors

directeur technique succède à Jean-Pierre Berlioz qui part en retraite. Positionnée sur les marchés publics, l'entreprise Berlioz emploie une cinquantaine de salariés auxquels s'ajoutent 10 personnes employées par une société sœur, Naturama, qui se consacre aux travaux réalisés chez les particuliers. La société bénéficie d'une forte notoriété dans le domaine des terrains de sport et notamment des golfs pour lesquels elle est sollicitée sur l'ensemble du pays, et même en Suisse. Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 7 millions d'euros en 2012 et prévoit d'atteindre les 9 millions cette année. Un millésime exceptionnel et atypique dû aux travaux de rénovation réalisés sur le golf d'Evian qui se hisse désormais au rang de seul parcours européen de niveau mondial.



PLUS D'INFOS :
Un diaporama du chantier est à retrouver sur www.chambery.fr

LE PÔLE D'EXCELLENCE ET DE SERVICES DE CAMIVA EST LANCÉ

Après la fermeture de l'usine Camiva à Saint-Alban, le groupe Iveco Magirus Firefighting Camiva maintiendra un site sur l'Agglomération : un pôle d'excellence et de services réalisé rue de Chantabord sur la zone industrielle de Bissy. Les nouveaux bâtiments s'élèveront sur un terrain acheté à Chambéry métropole par la Saiem de Chambéry, signataire d'une convention paraphée le 6 septembre avec le fabricant de matériels de secours. Conçu par le cabinet Palloix-Rosset, le

programme a fait l'objet d'un permis de construire délivré en mai dernier. Il comprend un bâtiment principal de 4 000 m² qui abritera un atelier de maintenance des échelles aériennes et des véhicules anti-incendie ainsi qu'un atelier de customisation destiné à la personnalisation et à la finition des matériels neufs. Sont également prévus une station d'essai des pompes, un magasin d'accessoires et pièces détachées, un espace de démonstration, des bureaux pour l'administratif et le

commercial. Des équipements et aménagements liés aux spécificités de l'activité de l'entreprise seront également réalisés. « *Si nous avons une expertise importante en matière de locaux de bureaux et commerciaux, cette opération est la première que nous réalisons dans le domaine industriel*, souligne Corinne Aubin-Vasselin, directrice générale de la Saiem. *Cette diversification est vraiment intéressante car elle va nous permettre de démontrer notre capacité en la matière.* »

HOMMAGE À GILBERT DURAND

Un square va prendre le nom de ce Résistant et universitaire de renom. L'occasion de rendre hommage à un homme qui a beaucoup apporté à la Ville, et dont le travail a mobilisé une cinquantaine de laboratoires dans le monde.

L'assemblée générale constitutive de l'association des Amis de Gilbert Durand s'est réunie à l'hôtel de ville le 1^{er} juin dernier. Cette association est destinée à faire perdurer la mémoire et l'héritage de ce Chambérien d'exception, qui laisse derrière lui un héritage dense. Tout au long de sa vie, il est resté très attaché à Chambéry, témoins des évolutions de la ville, il y a même parfois contribué pour une part importante. De sa naissance à proximité du clocher (aujourd'hui presbytère) Saint-Joseph à son enfance passée au nord de la ville, dans les champs qui deviendraient plus tard le stade municipal, Gilbert Durand avait Chambéry chevillé au cœur. Dans le texte qu'il avait rédigé à la demande de son ami le docteur Gilbertas, il décrivait avec un attachement évident ce qu'il qualifiait de « quartier latin » de Chambéry et qui s'étendait de la rue Marcoz à la rue Paul Bert, entre l'école du même nom, l'école Waldeck Rousseau, l'École normale et lycée de filles (devenu collège Louise de Savoie) et le lycée national de garçons (devenu lycée Vaugelas).

UN SQUARE GILBERT DURAND

C'est au cœur de ce « quartier latin » de Chambéry que le square situé entre l'université de Savoie et le lycée Vaugelas, va prendre le nom de Gilbert Durand en hommage à l'homme, ancien résistant et universitaire de renom,



attaché à chacun de ces bâtiments. La nouvelle plaque posée au-dessus de l'ancienne au nom de Jules Daisay sera prochainement inaugurée. Ce sera l'occasion d'apprécier les travaux de remise en état de cette place : pavage, muret et bancs autour des deux platanes.

UN UNIVERSITAIRE DE RENOM

Gilbert Durand est un universitaire transdisciplinaire, chercheur opiniâtre et pédagogue hors pair. Il contribuera de manière décisive au développement de l'université de Savoie, au début des années 1960, alors qu'il était un universitaire dont les premiers ouvrages consacrés à ses recherches sur un sujet novateur, l'imaginaire, commençaient à forger sa réputation. Sa démarche, tout à fait innovante, se voulait au croisement de différentes disciplines des sciences humaines dont

il contestait par ailleurs l'éclatement. En 1966, il créa le centre de recherches sur l'imaginaire avec Léon Cellier à l'université de Grenoble et dont le travail inspirera nombre de chercheurs étrangers qui le déclineront autour du monde dans plus de 50 laboratoires.

UN JUSTE

Gilbert Durand fut aussi résistant lors de ses jeunes années. Il a été honoré de la médaille des Justes parmi les Nations, remise en 2000, pour son courage et son engagement à protéger des Juifs au péril de sa vie pendant la seconde guerre mondiale. En 2007, Raymond Aubrac lui avait remis à l'hôtel de ville de Chambéry la cravate de Commandeur dans l'ordre national de la légion d'honneur, pour ses actions courageuses durant la résistance. Un moment inoubliable qui a marqué l'ensemble des témoins.

L'ACCUEIL DES ENFANTS PORTEURS DE HANDICAP AU SEIN DES MAISONS DE L'ENFANCE

Une expérimentation est actuellement menée avec le soutien de la Ville dans quatre maisons de l'enfance du quartier des Hauts de Chambéry pour, à terme, permettre l'accueil des enfants handicapés.

Quatre maisons de l'enfance des Hauts de Chambéry : le château du Talweg, le Nivolet, la Feuille de chou et Clef (Chantemerle), expérimentent depuis plusieurs années des outils pour améliorer l'accueil du public handicapé au sein de leurs structures. « Nous avons constaté, il y a plusieurs années, que nous avions des difficultés à canaliser des enfants turbulents, avec des problèmes de comportements. Nous nous sommes rendu compte qu'il s'agissait d'enfants atteints d'un handicap non visible se traduisant par exemple par de l'hyperactivité », explique Farid Rezzak, directeur du château du Talweg. Actuellement, 102 enfants handicapés sont accueillis dans les 4 maisons de l'enfance du quartier, ce qui peut représenter jusqu'à 20 % des effectifs.

FORMALISER ET DÉVELOPPER

« Face à ce constat, un comité de pilotage constitué des directeurs et

présidents des 4 maisons de l'enfance, d'élus et de services de la mairie, de la CAF, de la maison départementale des personnes handicapées (MDPH), du Conseil Général et ponctuellement des partenaires invités, cherche actuellement des solutions pour accueillir tout le monde, dans l'esprit de la loi du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées. Une démarche a été entreprise pour formaliser la situation », développe Farid Rezzak. La caisse d'allocation familiale (CAF) s'est positionnée pour financer le poste d'une psychologue à mi-temps, qui travaille depuis un an et demi dans les quatre structures. Des animateurs supplémentaires ont été recrutés avec l'aide de financements municipaux par les structures qui ont fait le choix de limiter les sorties. « Nous nous sommes aussi formés pour l'accueil de ce public. Nous utilisons

également le jeu, par le biais d'une mallette spécifique, pour sensibiliser les enfants. Nous avons développé les liens avec les associations », décrit Farid Rezzak. « Aujourd'hui, les parents de ces enfants s'impliquent au sein des structures et il y a un véritable échange » complète Françoise Leroy, directrice de la maison de l'enfance du Nivolet. Un projet porté par les partenaires du comité de pilotage vise actuellement à définir les relations entre la CAF, la Ville et les structures et les partenaires, afin de mieux accueillir les enfants handicapés. En attendant, les maisons de l'enfance participent pour la première fois cette année à la manifestation handynamique junior. Une autre manière de sensibiliser les enfants et les parents au handicap.



Un spectacle a été monté cet été avec la psychologue et une trentaine d'enfants des quatre maisons de l'enfance du quartier des Hauts de Chambéry.

AGENDA

HANDYNAMIQUE JUNIOR 22^e ÉDITION

Du 18 au 22 novembre

Près de 600 élèves chambériens et les enfants des maisons de l'enfance de la Ville sont sensibilisés aux différentes formes de handicap au travers des ateliers interactifs et ludiques et des rencontres.

22 novembre

Spectacle de clôture à la Cité des arts pour les écoles de 14h à 16h.

DES EMPLOIS D'AVENIR RECRUTÉS

La Ville et le CCAS ont signé une convention-cadre « emplois d'avenir » l'an dernier. Les premiers jeunes ont intégré la collectivité.

Il est au paradis », déclare M. Hertemann, formateur référent de Xavier Quénard à l'école de la deuxième chance. Ce jeune de 22 ans a intégré le service Espaces verts de la Ville sous la forme d'un emploi d'avenir en septembre. « Cela se passe très bien. Il est bien intégré dans l'équipe. Il va ainsi acquérir les compétences avec une qualification à la clé », explique Jean-Claude Villoud, chef d'équipe au service Espaces verts. La Ville et le CCAS ont signé à l'automne dernier une convention-cadre s'engageant à « recruter et former des jeunes sur des métiers d'avenir, à les embaucher durablement à l'issue des trois années de contrat chaque fois que cela sera possible ou à les préparer à passer les concours de la fonction publique ». « La Ville a commencé par recenser ses besoins en fonction notamment des

métiers d'avenir où se développent de nouvelles pratiques comme le secteur des espaces verts, du développement durable, de l'animation, cela a été mis en cohérence avec les mouvements dans les équipes (départs en retraite, reconversions professionnelles, projet de service...). Cela contribue au projet de développement du professionnalisme mené avec tous les agents de la collectivité. Ces données permettent de définir les postes et les compétences professionnelles à développer », détaille Claire-Lise Besson, responsable du secteur recrutement.

UNE QUALIFICATION À LA CLÉ

La Ville échange avec la mission locale, l'école de la seconde chance et Cap emploi qui proposent des profils de jeunes intéressés par ce type de contrat. « Nous échangeons avec eux pour définir quel parcours de formation peut être mis en place car l'un des éléments clés de ce dispositif est l'acquisition de qualifications », précise Claire-Lise Besson. Actuellement, deux emplois d'avenir ont été recrutés au CCAS et un à la Ville. Six autres



Xavier Quénard a intégré le service Espaces verts de la Ville sous la forme d'un emploi d'avenir en septembre.

recrutements sont à l'étude. Une démarche cohérente avec la politique menée d'intégration de stagiaires, de contrats de professionnalisation et d'apprentissage. Sur le territoire de la mission locale du bassin chambérien, 194 contrats ont été signés et Claude Le Goff, son directeur, s'en réjouit. « Le dispositif fonctionne bien. Les jeunes peu diplômés sont vraiment le cœur de cible. 105 jeunes Chambériens ont signé un emploi d'avenir à ce jour. Les jeunes sont mobiles et se donnent les moyens d'accéder à l'emploi. C'est positif. » Les bailleurs sociaux participent également au dispositif. La SAIEM – Chambéry Alpes Habitat s'est fixée un objectif de 5 emplois d'avenir sur les 3 ans à venir, soit en direct, soit en partenariat avec les régies de quartier.

COMMENT ÇA MARCHE

Les emplois d'avenir

Objectif ?

Proposer des solutions d'emploi et ouvrir l'accès à une qualification aux jeunes peu ou pas qualifiés qui ne parviennent pas à trouver le chemin de l'insertion professionnelle.

Pour qui ?

- Les jeunes de 16 à 25 ans (jusqu'à 30 ans pour les travailleurs handicapés).
- Pas ou peu qualifiés.
- Résidant dans une zone urbaine sensible ou dans une zone de revitalisation rurale.

Quel type de contrat ?

Contrat pour l'essentiel à temps plein, en CDI ou en CDD de 3 ans ou 1 an renouvelable 3 fois dans une filière ayant une utilité sociale, environnementale ou à fort potentiel de développement.

Financement ?

Aide de l'État :

- 75 % de la rémunération brute au niveau du SMIC pour les employeurs du secteur non-marchand.
- 35 % pour les employeurs du secteur marchand.

PLUS D'INFOS :

www.lesemploisdavenir.gouv.fr

Mission locale du bassin chambérien : www.mlchambery.org

LA SEMAINE DU CINÉMA ITALIEN

La deuxième édition de la semaine du cinéma italien aura lieu du 13 au 19 novembre prochain. « Cette manifestation existe grâce à la volonté d'un cinéma et d'associations italianistes de se mobiliser ensemble », se réjouit Samuel Caillault, responsable du service relations internationales. Huit films inédits seront projetés au cinéma Astrée et au Forum cinéma, avec pour thème commun l'Italie d'aujourd'hui. Des réalisateurs italiens viendront présenter leurs films à cette occasion. Un pass permettra

d'assister à plusieurs projections. Des séances pour le public scolaire seront organisées. En parallèle, une exposition sur les actrices italiennes sera présentée aux Galeries Lafayette

et à l'office de tourisme. Durant cette semaine, le carillon de Chambéry jouera des musiques de films italiens.

PLUS D'INFORMATIONS PROCHAINEMENT
www.chambery.fr



© Andrea Catoni

UNE EXPOSITION PIERRE LELOUP AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS



© D. Gourbin - Musées de Chambéry

L'exposition Pierre Leloup présentée au musée des Beaux-Arts du 9 novembre au 24 février retrace la carrière riche et créative de l'artiste disparu en 2010. Son œuvre foisonnante et insolite questionne sur les problèmes de représentation du réel et de sa figuration. Pierre Leloup joue en

permanence avec tout le théâtre de la peinture. Il peint, grave, sculpte, curieux de toutes les expériences, de toutes les rencontres et de toute l'histoire qui l'a précédé.

Né à Chambéry en 1955, Pierre Leloup n'a que 20 ans lorsqu'il réalise en 1975 sa première exposition personnelle. Diplômé des Beaux-Arts de Grenoble en 1977, il revient dans sa ville natale et loue son premier atelier place Saint Léger où il crée au rez-de-chaussée un espace d'exposition « la Tête Galerie ». En 1982, il entre comme professeur de dessin et de peinture à l'École municipale d'art de Chambéry, dont il sera le directeur de 1987 à 2001.

À partir de cette année, il se consacre pleinement à sa peinture. Il a également travaillé et produit des ouvrages en collaboration avec des écrivains et des poètes tels que Michel Butor, Fernando Arrabal, Pierre Bourgeade...

CHAMBERY

EXPOSITION AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Du 9 novembre 2013
au 24 février 2014

En regard de l'exposition au musée des Beaux-Arts, l'œuvre de Pierre Leloup est présentée dans deux autres lieux institutionnels chambériens.

Du 5 novembre au 20 décembre
2013

À la Cité des arts:
« En compagnie de Pierre Leloup, Maxime Godard, photographies »

Du 7 janvier au 31 janvier 2014

À la Médiathèque
Jean-Jacques Rousseau:
« Pierre Leloup et les livres d'artistes »

PLUS D'INFOS:
www.chambery.fr/musees

Commerçants, entrepreneurs, responsables d'association,...

Vous souhaitez communiquer ?
Il y a plus efficace ...

**Devenez
ANNONCEUR
dans
ce support !**

Contactez-nous
pour connaître les tarifs
et les modalités
de parutions publicitaires
dans ce support, le
CHAMBÉRY MAGAZINE



Tél. 04 56 29 55 69 • contact@akunique.com • LA MOTTE SERVOLEX



Musée des Beaux-Arts
Chambéry
9 novembre 2013 / 24 février 2014

Pierre Leloup

www.chambery.fr

Photographie © Musée des Beaux-Arts de Chambéry / Robert Guichon, artiste inconnu





© Gilles Garofolin

44

CHAMBÉRY-LE-VIEUX

Un tissu dynamique
à Chambéry-le-Vieux



© Gilles Garofolin

43

HAUTS DE CHAMBÉRY

Des propriétaires
emménagent,
le quartier change
de visage

39

BISSY

Les diabolins
s'agrandissent



© Gilles Garofolin

40

CENTRE

Rés'Urgences crée
du lien sur Bellevue

42

BIOLLAY

la salle J.-B. Carron et la CSAB
fonctionneront
indépendamment



© Agence Palloix Rosset

41

LAURIER

Les démolitions
vont débiter
Portes de Mérande



© Chambéry Alpes Habitat



Toutes les infos des quartiers sur...
www.chambery.fr



► PETITE ENFANCE

LES DIABLOTTINS S'AGRANDISSENT

Construite dans le quartier du Mas Barral en 1985 pour de l'accueil occasionnel, la halte garderie Les Diablotins a régulièrement fait l'objet de petits travaux d'amélioration au fil des années. Mais 20 ans plus tard, les besoins des familles ont évolué et la structure est devenue un multi-accueil alliant accueil régulier et accueil occasionnel. Ce nouveau fonctionnement en journée continue nécessite une opération d'extension et de restructuration afin d'améliorer la qualité de l'accueil des enfants et d'augmenter sa capacité. Pour ce projet inscrit dans les principales opérations du budget 2013, le maître d'œuvre a été choisi début septembre. « La commission d'appel d'offres a retenu l'agence Pierre Bertinotti (Chambéry) pour mener à bien ce projet, explique Catherine Kuenemann, l'architecte de la ville. L'image architecturale de l'équipement devra montrer une



Les Diablotins s'adapte aux nouveaux besoins des petits.

vraie ouverture sur le quartier tout en affirmant la vocation sociale de cette partie du bâtiment. Les études commenceront dès cette fin d'année pour une réalisation sur 2014/2015. » « L'objectif est de passer de 18 à 25 enfants accueillis et d'améliorer leurs conditions de séjour, commente Isabelle Chaussé, la directrice adjointe de la structure. Les enfants accueillis de manière régulière sont présents 3 à 5 jours par semaine. Ils prennent leur repas à midi et font leur sieste ici. Les actuelles chambres de repos nécessitent un réaménagement

pour ces enfants venant à la journée, de même que pour les enfants accueillis occasionnellement qui ont des temps de repos décalés. Par ailleurs, les taux de fréquentation nécessitaient aussi l'agrandissement du lieu de vie afin que les enfants puissent évoluer et s'épanouir dans de bonnes conditions surtout en période hivernale quand il n'est pas possible de profiter du jardin extérieur. » Enfin, la Ville prévoit la mise en accessibilité de l'étage du bâtiment où des locaux seront mis à disposition des associations.



Fresque La Laitière

Une fresque décore désormais le local de la Laitière. Elle a été réalisée par les enfants et jeunes sur la base d'un partenariat entre la maison de l'enfance Les petits Bisserrains, la Cité des arts et la bibliothèque voyageuse du 16 au 21 septembre dernier dans le Projet éducatif chambérien.

ZONE DE RENCONTRE TEST

En appui de l'étude visant à la généralisation des zones apaisées à Chambéry (lire page 26), une zone de rencontre test a été mise en place sur l'ensemble des rues de la Garenne, d'Hautecombe et rue et square des Fontanettes.



► SOLIDARITÉ

RÉS'URGENCES CRÉE DU LIEN SUR BELLEVUE



Rés'Urgences participe à de nombreuses manifestations pour promouvoir ses activités.

Depuis 2005, l'association Rés'Urgences œuvre pour le respect de l'homme et de la nature. Au-delà de cet ambitieux objectif, elle se mobilise pour qu'une prise de conscience collective et rapide permette de préserver les espaces naturels qui nous entourent. « Pour sensibiliser tous les publics, nous organisons différentes

manifestations : conférences, formations, expositions à thème scientifique ou historique, rencontres artistiques, marches pour la paix et la non-violence », explique Bernard Masson, président de Rés'Urgences. « En partenariat avec la Maison de l'enfance de la Gaminière et la commission Bellevue du Conseil de quartier Centre, Rés'Urgences a organisé des concours de soupe au cours des hivers 2012 et 2013 qui ont rencontré un beau succès, et la soirée 2013 a permis de sensibiliser les habitants au lombricompostage », témoigne Brigitte Masson, conseillère municipale déléguée au secteur de Bellevue. « En effet, malgré le froid de rigueur en ces périodes hivernales, de nombreuses personnes se sont déplacées au Séquoia, local mis à disposition par la Ville. Ces rencontres se déroulent dans un parfait esprit bon enfant, poursuit Bernard Masson. D'ailleurs toutes nos activités se pratiquent dans la bonne humeur et avec une forte convivialité : covoiturage, repas

pris ensemble, chansons. Les décisions de l'association sont prises à l'unanimité des participants quelque soit le niveau de réunion (assemblée générale, conseil d'administration, bureau). Cela développe l'esprit d'écoute et de tolérance. Les notions de partage et de gratuité, intrinsèquement fondamentales, ont toujours été mises en avant dans toutes nos actions. » « On a passé une bonne soirée, témoigne Claudette Claraz. J'avais préparé 30 litres de potage de potimarron que l'on a apprécié en discutant de Bellevue. C'est un quartier que je connais bien puisque je l'habite depuis ma naissance, il y a 68 ans. C'est vous dire si j'ai plein de souvenirs à partager. » Tous les mois, Rés'Urgences offre des fruits à la cantine savoyarde. L'association envisage également de développer une activité esperanto sur Bellevue.

PLUS D'INFOS :

Permanences le mardi de 18h30 à 21h
salle B213 Maison des associations.
Tél : 06 17 55 04 69

ZONE DE RENCONTRE TEST

En appui de l'étude visant à la généralisation des zones apaisées à Chambéry (lire page 26), une zone de rencontre test a été mise en place rue de la République, sur le tronçon desservant la médiathèque et le Carré Curial, entre l'esplanade de l'Europe et la rue de la Banque.

CALENDRIER

2 novembre

Bourse aux jouets et vêtements d'enfants
Organisée par le conseil de quartier Chambéry centre
De 9h à 18h
► Espace Pierre Cot

5 novembre

Réunion plénière du conseil de quartier
19h
► Salle Grenette

14 décembre

Animation de Noël place Grenette
Par le conseil de quartier centre et l'association La Grenette
De 7h à 13h

20 décembre

Parade de Noël des quartiers Centre et Laurier
Rendez-vous à 17h
► Place du Peney

Organisée place Anatole France le dimanche 22 septembre par la maison de l'enfance de la Gaminière, la kermesse de quartier de Bellevue a connu un beau succès.



© La Gaminière



L'emprise du projet immobilier
les portes de Mérande.

© Chambéry Alpes Habitat

LES DÉMOLITIONS VONT DÉBUTER PORTES DE MÉRANDE

Les démolitions vont débuter Portes de Mérande. Elles s'échelonneront de mi-novembre 2013 à février 2014. Le permis de démolir a été déposé. Cette opération immobilière, nommée Portes de Mérande, est portée par Chambéry Alpes Habitat, et située dans le secteur entre le boulevard Lémenc, le pont des Amours, l'avenue du Dr Desfrancois, la rue Ernest Fillard et la voie ferrée. 193 logements sont prévus, accompagnés de 1500 m² de locaux professionnels. 50 logements sont destinés à du locatif social, 18 à de l'accession à la propriété, et le reste à de l'accession libre. Les quatre immeubles ne dépasseront pas six étages. 272 places de parking en souterrain complètent le projet. Un cheminement pour personnes à mobilité réduite et cycles sera

situé entre la voie ferrée et les constructions. Une consultation de maîtrise d'œuvre pour le bâtiment comprenant les logements en locatif social et en accession sociale sous maîtrise d'œuvre Chambéry Alpes Habitat sera lancée prochainement. Une autre consultation concernera la recherche de promoteurs pour les trois autres bâtiments. Un permis de construire unique devrait être déposé fin 2014.

STATIONNEMENT

Le parking actuellement positionné avenue du Dr Desfrancois sera mobilisé durant les démolitions. Mais une fois ces dernières achevées, et avant le début prévisionnel de la construction en 2015, une emprise plus large sera mise à disposition de la Ville sur cette parcelle pour du stationnement.

PROJET COGÉDIM

Le projet de construction de Cogédim rues A.Gex/Burdin, au pied des Monts suit son cours. Ainsi la déconstruction de l'ancienne clinique Cléret a démarré et s'achèvera à la fin de l'année. Début 2014, le chantier de construction à proprement parler sera engagé, pour une durée d'environ 2 ans. Une réunion avec les riverains proches a été organisée par la mairie de quartier, en présence de Cogédim, le 17 septembre, afin de présenter le déroulement du chantier, le plan de circulation des camions et répondre aux questions. La portion de la rue Burdin où se trouve le lycée Saint-Ambroise sera interdite à la circulation des camions afin de préserver la sécurité des lycéens. À compter du 1^{er} janvier 2014, le parking situé à l'angle de la rue Amélie Gex sera neutralisé sur la durée du chantier.

ZONE DE RENCONTRE TEST

En appui de l'étude visant à la généralisation des zones apaisées à Chambéry (lire page 26), trois zones de rencontre test ont été mises en place dans le quartier. La première est située rue de la République, sur le tronçon desservant la médiathèque et le Carré Curial, entre l'Esplanade de l'Europe et la rue de la Banque. Les deux autres sont situées rue de Warens et rue Dacquain.



20 décembre
Parade de Noël des
quartiers Centre et
Laurier
Rendez-vous à 17h
► Place du Peney



► RÉNOVATION URBAINE

LA SALLE J.-B. CARRON ET LA CSAB FONCTIONNERONT INDÉPENDAMMENT

Les travaux prévus pour la salle festive Jean-Baptiste Carron et le Centre social d'animation du Biollay (CSAB), dont la restructuration fait partie des principales opérations inscrites au budget 2013, se précisent. « Sur la base de différents documents fournis par la Ville (plans, levé topographique, diagnostic amiante et plomb, etc.), de visites approfondies sur le terrain, d'un relevé et examen de la charpente, l'équipe de maîtrise d'œuvre Palloix Rosset (Chambéry), retenue pour cette opération, a proposé une esquisse fonctionnelle », explique Catherine Kuenemann, l'architecte de la Ville. « Le bâtiment actuel va être scindé en deux équipements distincts, la salle J.-B. Carron et le centre social, qui pourront fonctionner indépendamment, commente Dominique Copin, directeur du CSAB. La rénovation de la salle J.-B. Carron, dont la gestion va devenir municipale, permettra notamment une isolation intérieure thermo-acoustique répondant bien à l'usage de ce lieu. De



À l'issue des travaux, le CSAB et la salle J.-B. Carron seront deux équipements distincts.

son côté, le centre social sera étendu du côté de la rue Oradour-sur-Glane. » Cette extension répondra aux besoins complémentaires demandés par le CSAB en offrant sur le même lieu un secrétariat mieux adapté à l'accueil du public et le bureau des animateurs de plain-pied ainsi qu'à l'étage une salle d'activités et/ou de réunions et une salle de permanences en

plus des bureaux existants. Par ailleurs, un ascenseur judicieusement placé et mutualisé permettra une accessibilité complète aux personnes à mobilité réduite aux deux équipements. Le permis de construire a été déposé en juillet dernier. L'appel d'offres pour retenir les entreprises est prévu en fin d'année 2013 afin que le chantier démarre en début d'année 2014.

Le Café Biollay a été inauguré le samedi 7 septembre. Ce fut l'occasion de faire une belle fête avec la déambulation d'une fanfare suivie du pot de l'amitié et d'un repas partagé autour d'une animation musicale. Le Café est ouvert les lundi, mercredi et vendredi de 15 h à 18 h 30, le mardi de 9 h à 18 h 30 et le jeudi de 12 h à 18 h 30.



© Gilles Garofolin

CALENDRIER

8 novembre
Spectacle de théâtre d'improvisation
20 h

► Café Biollay

1^{er} décembre

Marché de Noël

Organisé par le comité d'animation du Biollay. Les personnes intéressées pour présenter et vendre leurs créations ou productions sont invitées à s'inscrire à la Mairie de quartier du Biollay (04 79 62 35 26) jusqu'au 15 novembre inclus, dans la limite du nombre de stands disponibles. Petite restauration sur place.

De 9 h à 17 h

► Salle Jean-Baptiste Carron

4 décembre

L'après-midi sera consacré à un temps de spectacle tout public et gratuit, suivi d'un goûter.

Des précisions pourront être communiquées ultérieurement.

Organisé par le comité d'animation du Biollay

► Salle Jean-Baptiste Carron



► RÉNOVATION URBAINE

DES PROPRIÉTAIRES EMMÉNAGENT, LE QUARTIER CHANGE DE VISAGE

Le projet de rénovation urbaine des Hauts de Chambéry prévoit la démolition et la reconstruction d'immeubles qui requalifient le quartier. En fin d'année, l'immeuble l'Ellipse, réalisé par l'OPAC de la Savoie, sur le secteur des Combes et l'immeuble l'Horizon, réalisé par Procivis, proche de l'école de la Pommeraie vont accueillir leurs propriétaires qui n'ont pas hésité à investir dans le quartier. Ces deux résidences en accession sociale complètent le parc locatif et redessinent le secteur.

DES CONSTRUCTIONS AIDÉES

Ces nouveaux Chambériens, en majorité des primo-accédants, arrivent de toute la couronne de la Cluse et même de Belley. Charlotte Bouet est pressée d'emménager à l'Horizon. Cette jeune femme travaille et habite à Savoie Technolac. Originaire de Marseille, elle apprécie déjà le quartier, ses commerces, la vue sur le parc et le Granier, les dessertes de

bus entourant son futur T3. *« C'est un quartier comme un autre. J'avais des critères indispensables. Un grand balcon bien orienté, une baignoire, une chambre séparée et puis le prix. »* Avec 24 logements pour l'Horizon (du T1 bis au T5) et 27 pour l'Ellipse (du T2 au T5 duplex), ces deux bâtiments en opérations aidées possèdent des prix de vente encadrés, inférieurs presque d'un tiers par rapport aux programmes classiques. Sur ce type d'opération, l'Anru verse en moyenne 6 % de subvention au constructeur, le Conseil général de la Savoie en moyenne 8 % et Chambéry métropole en moyenne 5 %. L'acquisition est conditionnée à un plafond de ressources et des clauses anti-spéculatives

qui interdisent la location ou la revente avant cinq ans, sauf cas de force majeure (divorce, changement professionnel, etc.). Le constructeur s'engage également à racheter l'appartement et à reloger le propriétaire pendant quinze ans en cas de difficultés de remboursement.



Charlotte Bouet est pressée d'emménager à l'Horizon.



L'angle de l'immeuble des Acacias fleuris a été démoli devant l'école Madeleine Rébérioux. Une liaison piétonne agrémentée de 2 belvédères et d'équipements ludiques sera ensuite aménagée. Elle fera entrer un nouveau parc urbain dans la rue du Mâconnais par la trouée laissée par la démolition du bâtiment.

NOUVELLES DÉNOMINATIONS DE VOIRIE

Dans le cadre du projet de rénovation urbaine, plusieurs voiries sont en cours de réalisation, voire d'achèvement, et nécessitent une dénomination. La rue située entre la rue du Mâconnais et la rue de Champagne s'appellera rue des deux Ponts. La rue du Pré de l'Âne sera prolongée jusqu'à la rue de la Pommeraie. La rue située entre le square du Docteur Zamenhof et la rue du Pré de l'Âne s'appellera rue Gustave Traineau, en hommage à cet acteur dévoué au quartier disparu en 2010, attaché au multiculturalisme. La voie desservant l'école maternelle Pablo Neruda et la maison de l'enfance le château du Talweg s'appellera le chemin du Talweg. Le carrefour situé entre la rue des Châtaigniers et la rue Gustave Traineau s'appellera le carrefour des Châtaigniers. Ces dénominations approuvées par le conseil de quartier ont été votées au conseil municipal.



► RENTRÉE ASSOCIATIVE

Le quartier compte une association de gymnastique volontaire dynamique.

UN TISSU DYNAMIQUE À CHAMBÉRY-LE-VIEUX

La rentrée s'organise du côté des associations du quartier de Chambéry-le-Vieux qui proposent leurs activités à la maison de quartier Paul Battail. L'association En attendant Ulysse donne rendez-vous tous les samedis après-midi pour ses ateliers créatifs (scrapbooking), tandis que l'atelier de couture réunit une dizaine de passionnés, le mercredi à partir de 17 h pour faire un vêtement ou échanger. Même engouement pour les

amateurs d'art floral qui se retrouvent cinq fois par trimestre le lundi à partir de 18h15 pour composer un bouquet avec des fleurs apportées par l'animatrice et que la dizaine de participants garde après la séance.

ACTIVITÉS CRÉATIVES ET SPORTIVES

Outre ces activités de création, le quartier compte une association de gymnastique volontaire dynamique. Quatre animatrices proposent des cours de yoga (le lundi de 18h30 à 19h45), de gym douce (le mardi de 18h à 19h), trois rendez-vous de gym tonic (le mardi de 9h à 10h et de 19h à 20h mais aussi le jeudi de 18h30 à 19h30), sans oublier l'acti-marche au stade Mager le mardi de 9h15 à 10h15 et de 10h15 à 11h15. L'association souhaite également proposer des ateliers de danse rythmique pour ados et adultes entre jazz moderne, danses latines, africaines ou orientales le mercredi et le jeudi et n'attend plus

que les volontaires pour se lancer. Le club des aînés de Saint-Ombre donne rendez-vous à ses adhérents tous les jeudis après-midi à 14h. Tous les aînés du quartier, mais également de l'ensemble de la ville, peuvent s'inscrire pour ces multiples activités. Des places sont encore disponibles pour le voyage en Alsace du 6 au 8 décembre prochain.

PLUS D'INFOS :
Mairie de quartier : 04 79 62 24 54



PLUS D'INFOS

www.chambery.fr

rubrique Vie associative /
Rechercher une association
Une recherche par quartier
est possible.

Le tissu associatif de Chambéry-le-Vieux accueille les habitants proches du quartier comme l'ensemble des habitants de la ville.



15 novembre

Réunion plénière du conseil
de quartier
18h30
► Mairie de quartier



kapndoo

Salamah



LA SAVOIE ACCUEILLE

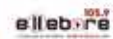
les Auditions 2013

5 JOURS ▶ 9 SCÈNES ▶ 13 GROUPES

▶ DU 10 AU 14 DÉCEMBRE ▶

★ GRATUIT ★

CONCERTS ✕ COMPILA'SONS ✕ SALON PRO ✕ FORMA'SONS
MUSIQUE ELECTRONIQUE ✕ CHANSON WORLD ✕ ROCK POP FUSION ✕ MUSIQUE URBAINE
TOUTES LES INFOS SUR WWW.MJC-CHAMBERY.COM/AUDISONS



Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs.

LISTE CHAMBÉRY La Nouvelle Vie

LA NOUVELLE VIE :
C. BOLLON ;
F. BOVIER-LAPIERRE ;
F. COCHET ;
I. HUNI-CORDIER ;
M. DANTIN ;
X. DULLIN ;
C. FACHINGER ;
S. KOSKA ;
C. TOWNLEY

SÉCURITÉ, QUE DE TEMPS PERDU EN COMMUNICATION, ET TOUJOURS PAS D'ACTION

Quiconque connaît le Faubourg Montmélian voit bien que sa situation est dramatique. Quiconque prend le temps d'échanger avec ses habitants, avec ses commerçants, avec ceux qui chaque jour vivent un Faubourg qui se meurt, sait qu'il est urgent d'agir. La municipalité ne voit-elle pas cette situation se dégrader depuis 25 ans ? Ne sait-elle pas que l'abandon de ce quartier a de graves répercussions sur ses habitants ?

À grand renfort de Ministre, elle déploie une énième opération de communication : classer le Faubourg en Zone de Sécurité Prioritaire. Un cadeau de M. Valls à Mme le Maire mais pas aux Chambériens ! Quels effets aura ce classement en ZSP ? AUCUN ! D'ailleurs, Le Ministre la bien précisé, ce classement est à moyens constants.

Les mots ne soignent pas les maux. Ce n'est pas d'un sigle qu'ont besoin les Chambériens du Faubourg, mais d'actions concrètes, d'amélioration de leur cadre de vie, de dynamisme, d'humanité... Avec la venue du Ministre de l'intérieur, nous attendions l'annonce de moyens supplémentaires pour Chambéry. Il n'en est rien.

De Chambéry le Haut, le ministre n'a vu que l'avenue d'Annecy. À la table ronde, il n'a entendu qu'un seul point de vue, celui de la Mairie. Une seule habitante y était conviée et bien qu'elle ait fait part de la persistance des problèmes dans son quartier, le

ministre en a conclu que les résultats étaient « plutôt positifs ». Plutôt positif le chômage en augmentation et qui touche particulièrement les jeunes ? Plutôt positif la surexposition du quartier à la délinquance ? Plutôt positif la paupérisation de ses habitants ? M. Le Ministre, les résultats ne sont pas « plutôt positifs » quand on se contente de parcourir l'avenue d'Annecy ignorant la réalité du quartier. Ils ne sont pas « plutôt positifs » quand on prend le temps d'écouter les habitants. S'il est un résultat « plutôt positif » c'est celui de la rénovation urbaine qui, il est vrai, a permis d'améliorer le cadre de vie. Ce résultat, la municipalité a tôt fait de se l'approprier, sans pour autant en être responsable. Ce résultat est celui de l'ANRU et de la politique de la ville portées et financées par les précédents Gouvernements et de nombreux partenaires. Mais le béton et le goudron ne suffisent pas à créer le bonheur.

À Chambéry, comme partout ailleurs pour avoir des résultats positifs, il faut accepter les opinions différentes, confronter les solutions, unir les forces en présence, encourager les talents, porter les initiatives associatives ou personnelles, apaiser les quartiers, avoir de l'ambition et aimer sa ville et ses habitants. Après 25 ans d'une même politique inefficace, il faut changer de méthode, pour enfin obtenir des résultats positifs.

LISTE CHAMBÉRY 100% à Gauche

100% À GAUCHE :
L. RIPART.

NE LAISSONS PAS LÉMENC TOMBER EN RUINE !

Site originel de la ville de Chambéry, Lémenc dispose d'un patrimoine important, avec une crypte carolingienne, une église gothique, une exceptionnelle « déposition » du XVe siècle, un cimetière ancien et des jardins d'un grand intérêt. Laissées à l'abandon depuis des années, la crypte et la « déposition » de Lémenc sont aujourd'hui dans un tel état de délabrement que la municipalité a décidé de les fermer au public, afin que nul ne puisse voir la dégradation de ce joyau du patrimoine chambérien qui est menacé par des infiltrations d'eau.

Plutôt que de restaurer le site de Lémenc, qui a le malheur d'être situé trop loin du centre-ville et de ses commerces, la municipalité a préféré investir plus de 2 millions d'euros dans

la création d'un Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) à l'Hôtel de Cordon, dans le seul but d'attirer les touristes dans une zone commerciale. Les conséquences de cette politique absurde sont manifestes : le site historique de Lémenc tombe en ruines, pendant que le CIAP de l'Hôtel de Cordon, qui n'a aucun intérêt patrimonial, n'offre qu'une longue suite de salles vides qui n'accueille guère que les scolaires contraints par la ville à en faire la visite. Le site de Lémenc constitue le patrimoine de toutes et tous les Chambérien(ne)s et il est aujourd'hui urgent que la municipalité se mobilise, car la sauvegarde de nos biens communs doit passer avant les intérêts commerciaux du centre-ville !

Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs.

LISTE
Chambéry
Au cœur

CHAMBÉRY AU CŒUR :

B. LACLAIS;
J.-P. RUFFIER;
H. HEDLI;
H. DUPASSIEUX;
D. BAC-DAVID;
M. VILAIN;
I. HERLIN;
M. JULIEN;
N. GUILHAUDIN;
M. HAUDRY;
M.T. CHASSERY;
G. FAJEAU;
H. CABA;
Y. BARBOUSSAT;
L. OUFKIR;
JC TROTEL;
C.GALEA;
J. GARBOLINO;
B. HOFBAUER;
F. DORNIER;
L. BESSON;
H. MANOUVRIER;
X.GUEDEL;
P. BERANGER;
L. VARNET;
A. CAPRIOGLIO;
S. COQUEMER;
M. FERRER;
B. MASSON;
L. LETOFFE;
R. MATHIEU;
C. MOURIER;
J. LEHMANN;
C. LAFORGUE-
DURAND;
P. BARBE

UN CONGRÈS QUI OUVRE DES PERSPECTIVES

Le Congrès national des sapeurs pompiers, qui s'est déroulé du 9 au 12 octobre dans notre ville a tenu ses promesses en tant qu'événement d'une ampleur exceptionnelle qui en fait sans doute le plus grand salon que Chambéry n'a jamais accueilli. Le cap des 40 000 visiteurs au Phare et au parc des Expositions a été franchi. C'est-à-dire, pour donner une idée de cette affluence en seulement trois jours, plus de la moitié des visiteurs reçus par la Foire de Savoie en onze jours !

Depuis plus de deux ans, notre collectivité a accordé à la préparation de ce rendez-vous une mobilisation particulière, en pleine synergie avec les nombreux partenaires et bénévoles réunis au sein du comité d'organisation, et en lien avec les pompiers, tant au niveau départemental que national. Grâce à cet état d'esprit, les objectifs assignés à ce congrès ont pu être atteints.

- Développer la notoriété de la ville hôte de ce rendez-vous, qui compte parmi les tout premiers congrès en France. La couverture médiatique a été importante durant les trois jours, sur les médias nationaux, locaux, mais également sur les réseaux sociaux, par le « buzz » entretenu par les milliers de congressistes
- Promouvoir l'image de la collectivité et de l'ensemble des partenaires engagés (parmi lesquels l'agglomération, le département, la Région, la ville d'Aix-les-Bains). Image fédératrice, confirmant la capacité de chacun de se mobiliser et de fédérer les énergies pour offrir aux congressistes, aux organisateurs, et aux visiteurs venus de toute la France, et également de l'étranger, les meilleures conditions possible de déroulement. Sachant que ces retombées en termes d'image concernent plusieurs points. Image de la capacité technique des équipements chambériens mis à disposition, le Phare et le Parc des expositions, qui ont pu faire apprécier en ces circonstances,

leur complémentarité et leur fonctionnalité. Image touristique, avec les initiatives de Chambéry Congrès pour promouvoir notre région et ses attraits au cœur même du salon, et lors des excursions proposées aux congressistes, leur permettant de découvrir la ville et son environnement. Image d'adhésion enfin, d'autant plus valorisante, qu'elle associe Chambéry et la Savoie aux valeurs de solidarité et d'altruisme incarnées par les sapeurs-pompiers, professionnels ou volontaires,

Par ailleurs, ce rendez-vous répondait à deux autres objectifs à plus court terme, mais tout aussi importants.

- Faire de l'événement une occasion de fête et de convivialité pour nos concitoyens, en leur permettant d'y participer, tout en restant au cœur même du centre-ville. C'est ainsi qu'ils ont pu découvrir le village des Pompiers installé sur l'Esplanade de l'Europe (qui a reçu près de 2000 enfants des écoles), et assisté au spectacle de clôture, et au défilé, qui ont tous deux attiré plusieurs milliers de spectateurs le dernier jour.
- Le dernier objectif consistait en retombées économiques, notamment dans les secteurs de l'hôtellerie, de la restauration et de l'accueil, avec la présence de 2500 congressistes et 400 exposants durant trois jours dans un cercle allant bien au-delà de l'agglomération, synonyme de taux d'occupation quasiment maximal des capacités.

La tenue de ce congrès à Chambéry, et l'état d'esprit qui a prévalu à sa préparation ont marqué à la fois les participants, et les organisateurs. Cette dynamique justifie dès lors pleinement l'attention apportée à la qualité et la capacité de nos équipements, a fortiori quand ceux-ci sont utilisés toute l'année pour d'autres événements culturels, sportifs, ou économiques, profitant à toute la région, bien au-delà de la ville et son agglomération.

LE MILLÉNIUM

PROFITEZ VITE DE CETTE BELLE OPPORTUNITÉ A CHAMBERY

C'est le moment de découvrir une résidence d'exception, des appartements aux surfaces généreuses, de profonds balcons, de belles terrasses, dans un environnement calme et pratique

- appartements du T2 au T4,
- chauffage urbain
- contrôle d'accès par visiophone
- garages sécurisés en sous-sol

LOI
DUFLOT



**Du T2 à la villa
sur le toit avec 100 m²
de terrasse et vue
panoramique,**

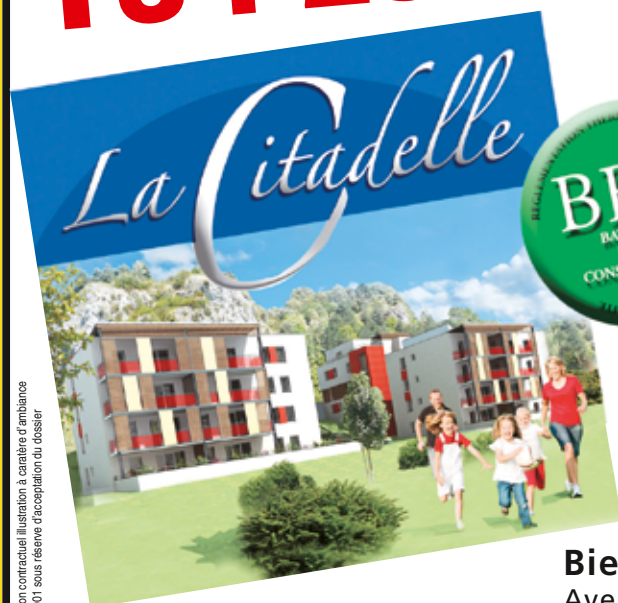
à partir de 2863€ le m²

Espace de vente

Angle quai des Allobroges et rue des Diables Bleus - Tél. 04 79 62 68 95

PRIX ET QUALITÉ

T3 : 2851€ le m²*



Profitez de l'espace au coeur de
MONTMÉLIAN

- appartements du T1 au T5,
- vastes terrasses et balcons
- eau chaude sanitaire produite par panneaux solaires
- chauffage collectif à comptage individuel
- parkings et garages en sous-sol

Exemple T1 A301 + cave : **107 000€**

Bienvenue à l'Espace de vente
Avenue de Savoie à Montmélian
Tél 04 79 62 68 95

